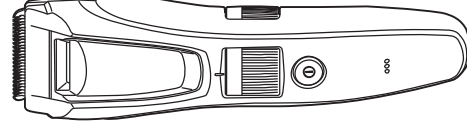


# Panasonic

## Operating Instructions (Household) AC/Rechargeable Beard/Hair Trimmer Model No. ER-GB60



English..... 3

中文..... 17





# Panasonic

Operating Instructions  
(Household) AC/Rechargeable Beard/Hair Trimmer  
Model No. ER-GB60

# Contents

|                                 |          |                                                 |           |
|---------------------------------|----------|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Safety precautions</b> ..... | <b>4</b> | <b>Cleaning the trimmer</b> .....               | <b>12</b> |
| Intended use .....              | 7        | Troubleshooting .....                           | 14        |
| Parts identification .....      | 7        | Frequently asked questions .....                | 14        |
| Charging the trimmer .....      | 8        | Blade life.....                                 | 15        |
| Using the trimmer.....          | 8        | Battery life.....                               | 15        |
| Using the comb attachment ..... | 9        | Removing the built-in rechargeable battery..... | 15        |
| Trimming beard.....             | 10       | Specifications .....                            | 15        |
| Trimming hair.....              | 11       |                                                 |           |

Thank you for purchasing this Panasonic product.  
Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

## Safety precautions

English

To reduce the risk of injury, loss of life, electric shock, fire, and damage to property, always observe the following safety precautions.

### Explanation of symbols

The following symbols are used to classify and describe the level of hazard, injury, and property damage caused when the denotation is disregarded and improper use is performed.



**DANGER**

Denotes a potential hazard that will result in serious injury or death.



**WARNING**

Denotes a potential hazard that could result in serious injury or death.



**CAUTION**

Denotes a hazard that could result in minor injury.

The following symbols are used to classify and describe the type of instructions to be observed.



This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must not be performed.



This symbol is used to alert users to a specific operating procedure that must be followed in order to operate the unit safely.



## WARNING

**Do not connect or disconnect the adaptor to a household outlet with a wet hand.**

- Doing so may cause electric shock or injury.

**Never use the appliance if the AC adaptor is damaged or if the power plug fits loosely in a household outlet.**

**Do not damage or modify, or forcefully bend, pull, or twist the cord.**

**Also, do not place anything heavy on or pinch the power cord.**

- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

**Do not use in a way exceeding the rating of the household outlet or the wiring.**

- Exceeding the rating by connecting too many plugs to one household outlet may cause fire due to overheating.

**This product has a built-in rechargeable battery. Do not throw into flame or heat.**

- Doing so may cause fluid leak, overheating, or explosion.

**Do not modify or repair.**

- Doing so may cause fire, electric shock, or injury. Contact an authorized service center for repair (battery change, etc.).

**Never disassemble except when disposing of the product.**

- Doing so may cause fire, electric shock, or injury.

## WARNING

Do not clean with water when the AC adaptor is attached.

Do not immerse the AC adaptor in water or wash it with water.

Do not place the AC adaptor over or near water filled sink or bathtub.

- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.

Do not use anything other than the supplied AC adaptor for any purpose.

Also, do not use any other product with the supplied AC adaptor. (See page 7.)

- Doing so may cause burn or fire due to short circuit.

Do not store within the reach of children or infants. Do not let them use it.

- Putting the blade, the cleaning brush and/or oil container in the mouth may cause accidents and injury.

Always ensure the appliance is operated on an electric power source matched to the rated voltage indicated on the AC adaptor.

Fully insert the adaptor.

- Failure to do so may cause fire or electric shock.

Immediately stop using and remove the adaptor if there is an abnormality or malfunction.

- Failure to do so may cause fire, electric shock, or injury.

<Abnormality or malfunction cases>

• The main unit or AC adaptor is deformed or abnormally hot.

• The main unit or AC adaptor smells of burning.

• There is abnormal sound during use or charging of the main unit or AC adaptor.

- Immediately request inspection or repair at an authorized service center.

! Always unplug the adaptor from a household outlet when cleaning.

- Failure to do so may cause electric shock or injury.

! Regularly clean the power plug and the appliance plug to prevent dust from accumulating.

- Failure to do so may cause fire due to insulation failure caused by humidity.

Disconnect the adaptor and wipe with a dry cloth.

! If the oil is consumed accidentally, do not induce vomiting, drink a large amount of water, and contact a physician.

! If the oil comes into contact with eyes, immediately wash thoroughly with running water, and contact a physician.

- Failure to do so may result in physical problems.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given

supervision or instruction concerning use of the

appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they

do not play with the appliance.

- Failure to do so may cause an accident or injury.

! The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the AC adaptor should be scrapped.

- Failure to do so may cause an accident or injury.



## CAUTION

Do not press the blade against the skin.  
Do not use this product for any purpose other than trimming beard and hair.  
Do not directly apply the blades on ears or rough skin (such as swellings, injuries or blemishes).  
- Doing so may cause skin injury.



Do not allow pins or trash to adhere to the power plug or the appliance plug.  
- Doing so may cause electric shock or fire due to a short circuit.



Do not drop or subject to shock.  
- Doing so may cause injury.



Do not wrap the cord around the adaptor when storing.  
- Doing so may cause the wire in the cord to break with the load, and may cause fire due to short circuit.



Check that the blades are not damaged or deformed before use.  
- Failure to do so may cause skin injury.



Disconnect the adaptor from the household outlet when not using.  
- Failure to do so may cause electric shock or fire due to electrical leakage resulting from insulation deterioration.



Disconnect the adaptor or the appliance plug by holding onto the adaptor or the appliance plug instead of the cord.  
- Failure to do so may cause electric shock or injury.



### ► Disposing of the rechargeable battery



## DANGER

The rechargeable battery is exclusively for use with this trimmer. Do not use the battery with other products.  
Do not charge the battery after it has been removed from the product.  
• Do not throw into fire or apply heat.  
• Do not solder, disassemble, or modify the battery.  
• Do not let the positive and negative terminals of the battery get in contact with each other through metallic objects.  
• Do not carry or store the battery together with metallic jewellery such as necklaces and hairpins.  
• Never peel off the tube.  
- Doing so may cause fluid leak, overheating, or explosion.



## WARNING

After removing the rechargeable battery, do not keep it within reach of children and infants.  
- The battery will harm the body if accidentally swallowed. If this happens, consult a physician immediately.



If the battery fluid leaks out, take the following procedures. Do not touch the battery with your bare hands.

- The battery fluid may cause blindness if it comes in contact with your eyes.  
Do not rub your eyes. Wash immediately with clean water and consult a physician.  
- The battery fluid may cause inflammation or injury if it comes in contact with the skin or clothes.  
Wash it off thoroughly with clean water and consult a physician.



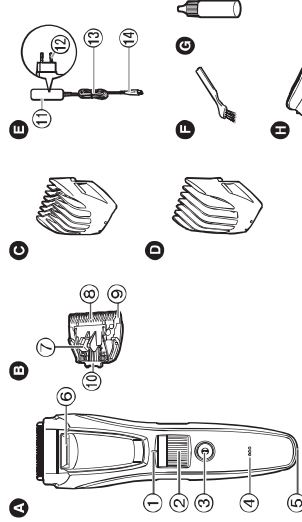
## Intended use

- Before and after each use, apply oil at the places marked with arrows. (See page 13.)
- The trimmer may become warm during operation and/or charging. This is normal.
- Clean the housing only with a soft cloth slightly dampened with tap water or soapy tap water. Do not use thinner, benzine, alcohol or other chemicals.
- Before using an attachment, check that it has been installed correctly. Failure to do so may cause hair to be cut too short.
- Store the trimmer in a place with low humidity after use.
- The appliance should not be used on animals.
- Charge the appliance correctly according to these Operating Instructions. (See page 8 "Charging".)
- This appliance contains battery that is only replaceable by skilled persons. Please contact an authorized service center for the details of repair.
- The following symbol indicates that a specific detachable power supply unit is required for connecting the electrical appliance to the supply mains. The type reference of power supply unit is marked near the symbol.  
(One of the power supply unit specified is provided with this appliance.)



The mark on the left means suitable for cleaning under an open water tap.

## Parts identification



### A Main body

- ① Trimming height indication mark
- ② Dial (Height adjustment control)
- ③ Power switch
- ④ Charge status lamp
- ⑤ Appliance socket
- ⑥ Water inlet

### B Blade

- ⑦ Cleaning lever
- ⑧ Moving blade
- ⑨ Stationary blade
- ⑩ Mounting hook

### C Comb attachment for beard

[A] (1 mm to 10 mm)

### D Comb attachment for hair

[B] (11 mm to 20 mm)

### E AC adaptor (RE9-49/RE9-86)

- One of the power supply unit specified is provided with this appliance.

- ⑪ Adaptor
- ⑫ Power plug
- ⑬ Cord
- ⑭ Appliance plug

### Accessories

### F Cleaning brush

### G Oil

### H Pouch

English

## Charging the trimmer

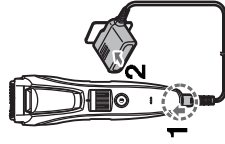
English

- Make sure that the trimmer is turned off.

### 1 Connect the appliance plug to the appliance socket.

### 2 Plug in the adaptor into a household outlet.

- Check that the charge status lamp glows.
- Charging is completed after approx. 1 hour.



### 3 Disconnect the adaptor when the charge status lamp stops glowing.

- Recommended ambient temperature for charging is 0 – 35 °C. Battery performance may decrease under extremely low or high temperatures, and the battery may not be charged properly.
- A full charge supplies enough power for approximately 50 minutes of use.

The operating time may differ depending on the frequency of use, the operating method and the ambient temperature.

- When charging the trimmer for the first time or when it has not been in use for more than 6 months, the lamp on the main body may not glow for a few minutes, or the operating time may shorten. Please charge it for more than 8 hours in such cases.

## AC operation

If you connect the AC adaptor to the trimmer in the same way as for charging, and turn on the power, you can use it.

- If the remaining battery is too low, the blades may move slowly or stop, even with the AC operation. In this case, charge the battery for 1 minute or more.
- The battery will be discharged, even with the AC operation.

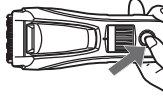
## Using the trimmer

- Make sure that the trimmer is turned off.
- We recommend using the trimmer in an ambient temperature range of 0 – 35 °C. If used outside this range, the appliance may stop operating.

### 1 Mount the desired comb attachment and adjust the trimming height as needed. (See page 9.)

- It can also be used without the comb attachment.  
(Trimming height: approx. 0.5 mm)
- Actual hair length will be a little longer than the height you set.

### 2 Press the power switch to turn on the power.



## Using the comb attachment

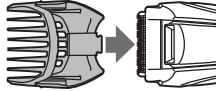
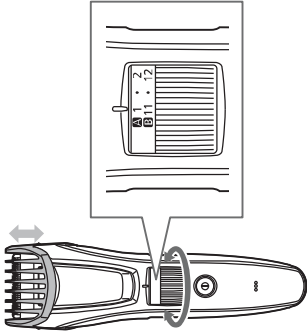
- Be careful not to cut your hand with the blade when attaching or removing the comb attachment.
- Make sure that the trimmer is turned off.

### 1 Mount the comb attachment to the main body until it clicks.

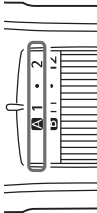
| Trimming height (estimate) | Comb attachment               |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1 mm to 10 mm              | Comb attachment for beard [A] |
| 11 mm to 20 mm             | Comb attachment for hair [B]  |

- Setting of 10.5 mm is unavailable.

### 2 Turn the dial and adjust the trimming height indication mark to the desired height.



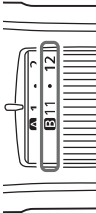
### ► Comb attachment for beard [A]



| Indicator                       | 1 | •   | 2 | •   | 3 | •   | 4 | •   | 5 | •   |
|---------------------------------|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|
| Trimming height (mm) (estimate) | 1 | 1.5 | 2 | 2.5 | 3 | 3.5 | 4 | 4.5 | 5 | 5.5 |

| Indicator                       | 6 | •   | 7 | •   | 8 | •   | 9 | •   | 10 |
|---------------------------------|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|----|
| Trimming height (mm) (estimate) | 6 | 6.5 | 7 | 7.5 | 8 | 8.5 | 9 | 9.5 | 10 |

### ► Comb attachment for hair [B]

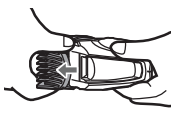


| Indicator                       | 11 | •    | 12 | •    | 13 | •    | 14 | •    | 15 | •    |
|---------------------------------|----|------|----|------|----|------|----|------|----|------|
| Trimming height (mm) (estimate) | 11 | 11.5 | 12 | 12.5 | 13 | 13.5 | 14 | 14.5 | 15 | 15.5 |

| Indicator                       | 16 | •    | 17 | •    | 18 | •    | 19 | •    | 20 |
|---------------------------------|----|------|----|------|----|------|----|------|----|
| Trimming height (mm) (estimate) | 16 | 16.5 | 17 | 17.5 | 18 | 18.5 | 19 | 19.5 | 20 |

### Removing the comb attachment

Remove the comb attachment from the main body.



## Trimming beard

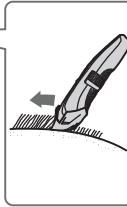
English

- Do not use with shaving foam applied or when the beard is wet. A wet beard may stick to the skin or bunch up, making it difficult to trim.

### Adjusting the beard length

- Make sure that the trimmer is turned off.

- 1 Attach the comb attachment for beard to the main body. (See page 9.)**
- 2 Set the trimming height.**



- 3 Holding the trimmer with the power switch facing upward, trim by bringing the blade in contact with the skin and moving the trimmer against the flow of the beard.**

- Hair trimmings may collect inside the attachment when a large volume of beard is cut, so discard hair trimmings after each use.

### Trimming without the comb attachment/trimming the downy hair

- 1 Remove the comb attachment.**



- 2 Holding the trimmer with the power switch facing outwards, trim by bringing the blade in contact with the skin.**

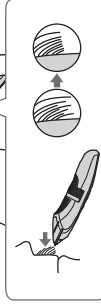
- The trimmer cannot trim hair to lengths less than 0.5 mm.

### Beard shaping

Use the trimmer without any comb attachments to properly shape your beard.

#### ► Above and below lips

Holding the trimmer with the power switch at the bottom, cut across a line with the blade at a 90° angle to the skin.



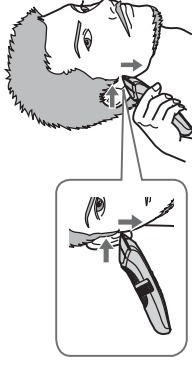
#### ► Ends of moustache

Holding the trimmer with the power switch facing outward, trim gradually from the ends by bringing the blade in contact with the skin.



#### ► Sideburns

Holding the trimmer with the power switch at the bottom, trim by moving the trimmer downward with the blade at a 90° angle to the sideburns.



#### ► Beard

Holding the trimmer with the power switch facing outward, trim by bringing the blade in contact with the skin and cutting along a line while moving the trimmer forward.



## Trimming hair

- Make sure that the trimmer is turned off.
- To maintain sharpness, remove hair trimmings between usages.

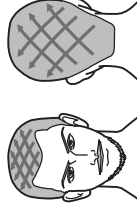
### Trimming to an even length



- 1** Attach the comb attachment for hair to the main body. (See page 9.)
- 2** Set the trimming height.
- 3** Holding the trimmer with the power switch upward, trim by moving the trimmer slowly against the flow of hair and toward the crown of your head.



- 4** Trim slowly while crisscrossing from various directions to avoid missing any spots.



## Adjusting the length around the ears and neckline



- 1** Attach the comb attachment for hair to the main body. (See page 9.)
- 2** Set the trimming height.

- 3** Holding the trimmer with the power switch upward, trim around the ears and neckline (  ) by lifting the tip of the comb attachment little by little from the hairline.

- When trimming the entire area to 12 mm, use 9 mm as a rough standard trimming height for the neckline.
- When trimming the entire area to 9 mm, use 6 mm as a rough standard trimming height for the neckline.

## Trimming the downy hair around the neckline

- 1** Remove the comb attachment.
- 2** Holding the trimmer with the power switch at the bottom, touching the blade perpendicular to the area of downy hair, and move the trimmer downward along the skin.

- It is recommended to ask someone else to trim around your own ears and neckline.

12

## Cleaning the trimmer

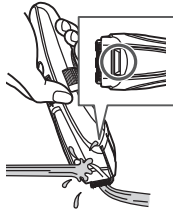
- It is recommended to clean after every use.

- 1.** Remove the trimmer from the AC adaptor.



### To remove light dirt

- 2.** Remove the comb attachment and turn the trimmer on.
- 3.** Run water down the water inlet at the front of the main body, rinse thoroughly for approximately 20 seconds, and then turn the trimmer off.

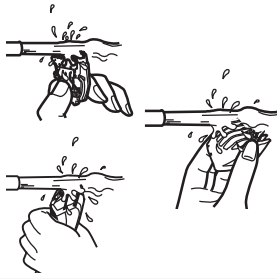


- Rinse with water and shake up and down several times to remove the water.



### To remove heavy dirt

- 2.** Remove the comb attachment and blade.
- 3.** Clean the trimmer, the blade and the comb attachments with running water.



- Rinse with water and shake up and down several times to remove the water.





4. Wipe off the water with a towel and let it dry naturally.

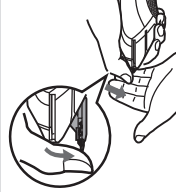
- It will dry faster with the blade removed.



5. Apply the oil to the blade after drying.



6. Attach the comb attachment and blade to the trimmer.



1. Remove the trimmer from the AC adaptor.

- Make sure that the trimmer is turned off.



2. Remove the comb attachment.



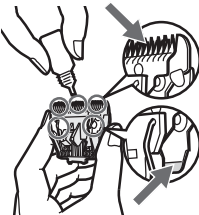
3. Hold the main body, place your thumb against the blades and then push them away from the main body.



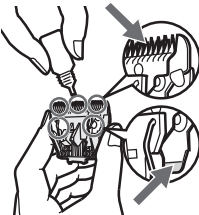
4. Brush off any hair trimmings from the main body and from around the blade.



5. Brush any hair trimmings out from between the stationary blade and the moving blade while pressing down the cleaning lever to raise the moving blade.



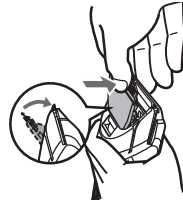
6. Apply the oil to the blade.



7. Attach the comb attachment and blade to the trimmer.

## Lubrication

Apply the oil to the trimmer before and after each use.  
Apply a drop of the oil to the points indicated by the arrows.



**Remounting the blade**

Fit the mounting hook into the blade mounting on the trimmer and then push in until you hear a click.

## Troubleshooting

English

| Problem                                                            | Action                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The trimmer has become blunt.                                      | <p>▲ Charge the trimmer.<br/>(See page 8.)</p> <p>▲ Clean the blade and apply oil.<br/>(See pages 12 and 13.)</p> <p>▲ Replace the blade.<br/>(See page 13.)</p> <p>▲ Charge the trimmer.<br/>Or use with the AC operation.<br/>(See page 8.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Trimmer stopped functioning.                                       | <p>▲ Charge the battery for approximately 8 hours continuously to rejuvenate it. If few uses remain even after charging, the battery has reached the end of its life. (Fluid may be leaking due to degradation at the end of battery life.)<br/>Contact an authorized service center for repair.</p> <p>▲ Push the appliance plug into the main body all the way and make sure the charge status lamp glows.</p> <p>▲ Charge within the recommended charging temperature of 0 °C to 35 °C.</p> <p>▲ Have the battery replaced by an authorized service center.</p> |
| The trimmer cannot be charged.                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Trimmer can be used for only about 10 minutes even after charging. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

14

| Problem                                                                                 | Action                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| The trimmer cannot be properly cleaned even after water is poured from the water inlet. | ▲ When the trimmer is very dirty, remove the blade and wash with water. (See page 12.) |
| Makes a loud sound.                                                                     | ▲ Confirm that the blade is properly attached.                                         |

If the problems still cannot be solved, contact the store where you purchased the unit or a service center authorized by Panasonic for repair.

## Frequently asked questions

| Question                                                     | Answer                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Will the battery be exhausted after a long period of disuse? | ▲ When the appliance is not used for 6 months or more, the battery will weaken (leak battery fluid, etc.). Fully charge the battery once every 6 months.  |
| Can the battery be charged before every use?                 | ▲ Yes, but it is recommended that you charge the battery when it is empty. The life of the battery will vary depending upon usage and storage conditions. |

## Blade life

Blade life varies according to the frequency and period of use of the trimmer.  
For example, the blade life is approximately 3 years when using the trimmer for 5 minutes 10 times a month. Replace the blades if cutting efficiency reduces substantially despite proper maintenance.

## Battery life

Battery life will vary according to the frequency and length of use. If the battery is charged once a month, the service life will be approximately 3 years.  
If the operating time is significantly shorter even after a full charge, the battery has reached the end of its life.

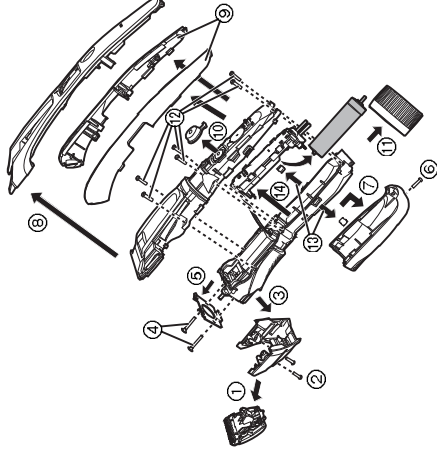
## Removing the built-in rechargeable battery

**Remove the built-in rechargeable battery before disposing of the trimmer.**

Please make sure that the battery is disposed of at an officially designated location if there is one.  
This figure must only be used when disposing of the trimmer, and must not be used to repair it. If you dismantle the trimmer yourself, it will no longer be waterproof, which may cause it to malfunction.

- Remove the trimmer from the AC adaptor.
- Press the power switch to turn on the power and then keep the power on until the battery is completely discharged.

- Perform steps ① to ⑬ and lift the battery, and then remove it.
- Please take care not to short-circuit the battery.



### For environmental protection and recycling of materials

This trimmer contains a Nickel-Metal Hydride battery.  
Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

## Specifications

|               |                                                                         |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Power source  | See the name plate on the AC adaptor.<br>(Automatic voltage conversion) |
| Motor voltage | 1.2 V                                                                   |
| Charging time | Approx. 1 hour                                                          |

This product is intended for household use only.



# Panasonic

使用說明書  
(家用) 交流・充電式頭髮 / 鬍子修剪器  
型號 ER-GB60

## 目錄

|             |    |               |    |
|-------------|----|---------------|----|
| 安全須知.....   | 18 | 清潔修剪器 .....   | 25 |
| 用途.....     | 20 | 疑難排解.....     | 27 |
| 部件說明.....   | 20 | 常見問題.....     | 27 |
| 對修剪器充電..... | 21 | 刀片壽命.....     | 27 |
| 使用修剪器 ..... | 21 | 電池壽命.....     | 27 |
| 使用梳子配件..... | 22 | 拆除內置充電電池..... | 28 |
| 修剪鬍子.....   | 23 | 規格 .....      | 28 |
| 修剪頭髮.....   | 24 |               |    |

感謝您購買本 Panasonic 產品。  
使用本產品之前，請仔細閱讀本說明書，並妥善保存以供未來使用。

|                                                                                           |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div>安全須知</div> <p>為減低受傷，死亡、觸電、火災及財物損失的風險，請務必遵照以下安全預防措施。</p>                              |  |
| <div>符號說明</div> <p>以下符號用於為危險、傷害及財物損失的級別分類和作出解釋。若不理會此等符號，不當使用本產品就可能會導致所述的危險、人身傷害及財物損失。</p> |  |
| <div>⚠ 危險</div> <p>表示潛在的危險會導致嚴重受傷或致命。</p>                                                 |  |
| <div>⚠ 警告</div> <p>表示潛在的危險可能會導致嚴重受傷或致命。</p>                                               |  |
| <div>⚠ 注意</div> <p>表示危險可導致輕微受傷。</p>                                                       |  |
| <p>以下符號用於分類和解釋必須留意的指示類型。</p>                                                              |  |
| <div>⊘</div> <p>此符號用於提示用戶，不得執行某項特定的操作程序。</p>                                              |  |
| <div>⚡</div> <p>此符號用於提示用戶，必須遵從某項特定的操作程序，藉以安全操作本產品。</p>                                    |  |

|                                                                                                                               |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <div>⚠ 警告</div> <p>切勿在手濕時將轉接器插入家用電源插座或從插座中拔除。<br/>- 否則可導致觸電或受傷。</p>                                                           |  |
| <div>⊘</div> <p>如電源供應器損壞，或電源插頭未緊接家用電源插座上，切勿使用本產品。<br/>切勿損壞、改裝或用力弄彎、拉扯或纏繞電源線。此外，切勿將重物放在電源線上或夾緊電源線。<br/>- 否則可能會因短路而導致觸電或火警。</p> |  |
| <div>⊘</div> <p>切勿以超出家用電源插座或配線額定值的方式使用產品。<br/>- 將太多插頭插至同一插座上，以致超出額定值，可能會因過熱而導致火警。</p>                                         |  |
| <div>⊘</div> <p>本產品附內建式可充電電池。請勿丟棄於火焰或熱源之中。<br/>- 這樣做可能會造成漏液、過熱或爆炸。</p>                                                        |  |
| <div>⊘</div> <p>切勿改裝或自行維修產品。<br/>- 否則可能導致火警、觸電或受傷。<br/>請聯絡 Panasonic 直屬服務站進行維修（更換電池等）。</p>                                    |  |
| <div>⊘</div> <p>切勿拆卸本產品，棄置時除外。<br/>- 否則可能導致火警、觸電或受傷。</p>                                                                      |  |
| <div>⊘</div> <p>裝上電源供應器時，切勿用水清潔。<br/>切勿將電源供應器浸在水中或用水洗滌。<br/>請勿將電源供應器放在有水的水池或浴缸上方或附近。<br/>- 否則可能會因短路而導致觸電或火警。</p>              |  |
| <div>⊘</div> <p>除了隨產品附上的電源供應器外，切勿使用其他電源供應器作任何用途。<br/>此外，隨產品附上的電源供應器切勿用於任何其他產品。（見第 20 頁。）<br/>- 否則可能會因短降而導致灼傷或火警。</p>          |  |
| <div>⊘</div> <p>切勿將產品存放於兒童或幼童可觸摸的地方。請勿讓兒童或幼童使用。<br/>- 將刀片、清潔毛刷利 / 或潤滑油容器放入口中可能會導致意外和受傷。</p>                                   |  |

## 警告

請務必使用與電源供應器上標示之額定電壓相符的電源



- 進行操作。
- 必須完全插入轉接器。
- 否則可導致火警或觸電。

若產品出現異常或故障情況，請立即停止使用產品及拔除轉接器。

- 否則可導致火警、觸電或受傷。

### <異常或故障情況>

- 主機或電源供應器變形或異常灼熱。
- 主機或電源供應器出現燒焦氣味。
- 主機或電源供應器在使用或充電時出現異常聲響。
- 請立即將產品帶往 Panasonic 直屬服務站，以要求檢查或維修。



清潔產品時，必須從家用電源插座拔出轉接器。

- 否則可導致觸電或受傷。



應定期清潔電源插頭和電器插頭，以防止灰塵堆積。

- 否則濕氣可令絕緣失效，導致火警。
- 拔除轉接器並用乾布抹拭。



如果誤吞潤滑油，切勿催吐，先喝下大量的水後送醫。

- 如果潤滑油接觸到眼睛，立刻用清水沖洗，然後送醫。
- 否則可能導致生理問題。



患有體能、感官或智力減退，或缺乏經歷和知識之人士（含小孩），在無人監護或未獲告知如何使用的情況下不得使用本產品。請勿讓小孩使用本產品。

- 否則可能導致意外或受傷。



請勿自行換電源線，電源線一但損壞應當廢棄本電源供應器，勿再使用。

- 否則可能導致意外或受傷。

## 注意

請勿將刀片緊壓在皮膚上。

- 切勿將本產品用在修剪鬍子和頭髮以外的用途。
- 切勿直接將刀片刮耳尖或粗糙的皮膚（例如，腫脹處、傷口或有傷疤的位置）。
- 否則可導致皮膚受傷。



勿讓別針或垃圾沾附在電源插頭或電器插頭上。

- 否則可能因短路而導致觸電或火警。



切勿掉下產品或使其受到撞擊。

- 否則可導致受傷。



存放時，勿將電源線捲繞在轉接器上。

- 否則可令電源線內的纏線因受壓而斷裂，並可因短路而導致火警。



使用前，請檢查刀片並未損壞或變形。

- 否則可能導致皮膚受傷。



不使用時，應從家用電源插座拔出轉接器。

- 否則可因絕緣劣化造成漏電，導致觸電或火警。



拔出轉接器或電器插頭時，應握住轉接器或電器插頭，而非電源線。

- 否則可導致觸電或受傷。

## 充電電池處置

## 危險

本充電電池僅能用於搭配此修剪器使用。請勿將本電池搭配其他產品使用。

將電池從產品拆除後，請勿進行充電。

- 請勿丟入火中或加熱。
- 切勿焊接、拆解或改裝電池。
- 請勿讓電池的正極和負極端子透過金屬物質相互接觸。
- 請勿將電池與金屬飾品，如項鍊及髮夾等一起攜帶或存放。
- 請勿剝下電池直流通管。
- 這樣做可能會造成漏液、過熱或爆炸。

## 警告

拆除充電電池後，切勿放在孩童或嬰兒可取得的地方。

- 若意外吞下電池，會傷害身體。
- 若發生此狀況，請立即就醫。

若電池漏液，請採取下列程序。切勿以裸露的雙手觸碰電池。

- 電池液若接觸眼睛，可能會導致失明。切勿揉擦眼睛。請立即以清水清洗並就醫。
- 電池液若接觸到皮膚或衣物，可能會導致發炎或受傷。請徹底以清水清洗並就醫。

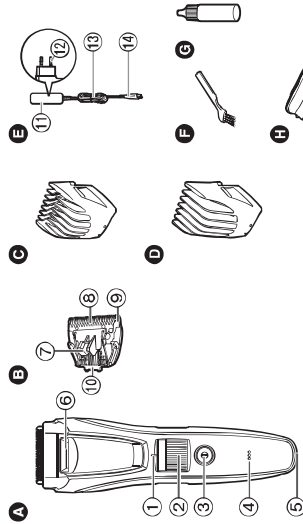
## 用途

- 每次使用前，在右箭頭標示的位置塗上潤滑油。（請參閱第 26 頁。）
- 操作和 / 或充電時修剪器可能變熱。這是正常現象。
- 請以自來水或肥皂水稍微浸濕的軟布來清潔外殼。切勿使用稀釋劑、揮發油、酒精或其他化學品。
- 使用前，請將修剪器存放在低濕度的位置。
- 您不應在動物身上使用本裝置。
- 根據操作說明書將產品正確充電。（請參閱第 21 頁「充電」。）
- 本產品包含僅能交由技術熟練的人員更換的電池。
- 如需詳細的維修資訊，請洽授權維修中心。
- 下列符號表示需使用專用的可拆式電源供應器，將本電器連接至主電源。符號附近標示了電源供應器的類型參考。（本裝置隨附其中一種規格的電源供應器。）



左邊的標記表示適合使用自來水清洗。

## 部件說明



### A 主體

- ① 修剪高度指示標記
- ② 旋鈕（高度調整控制）
- ③ 電源開關
- ④ 充電狀態指示燈
- ⑤ 充電座
- ⑥ 進水口

### B 刀片

- ⑦ 清潔桿
- ⑧ 移動刀片
- ⑨ 固定刀片
- ⑩ 底座掛鉤

### C 鬍子梳子附件 [ A ]

(1 mm 到 10 mm)

### D 頭髮梳子附件 [ B ]

(11 mm 到 20 mm)

### E 電源供應器 (RE9-49/RE9-86)

- 本裝置隨附其中一種規格的電源供應器。

- ⑪ 轉接器
- ⑫ 電源插頭
- ⑬ 電線線
- ⑭ 電器插頭

### 配件

- F 清潔毛刷
- G 潤滑油
- H 攜帶包

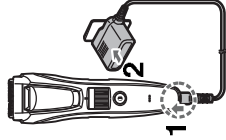
## 對修剪器充電

- 確定修剪器的電源已關閉。

### 1 將電器插頭連接到充電座。

### 2 將轉接器插入家用插座。

- 檢查充電狀態指示燈是否亮起。
- 充電約 1 小時後完成。



### 3 充電狀態指示燈不亮時，拔除轉接器。

- 建議的充電環境溫度為 0 - 35°C。在溫度極低或極高的情況下，電池效能可能降低，並且電池可能無法正確充電。
- 充份充電的修剪器電力足以維持約 50 分鐘的修剪。操作時間視使用頻率、操作方法及環境溫度而定。
- 修剪器第一次充電時或未使用超過 6 個月，主體上的燈可能有幾分鐘不會亮起，或操作時間可能縮短。在這種情況下，請充電 8 小時以上。

## 接通交流電源

如果您用和充電相同的方式將電源供應器連接到修剪器，則只需開啓電源即可使用。

- 如果電池剩餘電量太低，即使接通交流電源，刀片的移動也會變慢或停止。在此情況下，將電池充電至少 1 分鐘。
- 即使接通交流電源，電池也會放電。

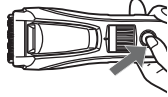
## 使用修剪器

- 確定修剪器的電源已關閉。
- 我們建議您在 0 - 35°C 的環境溫度範圍內使用修剪器。若在此溫度範圍外使用，裝置可能會停止運作。

### 1 安裝所需的梳子附件，然後視需要調整修剪高度。

- 不安裝梳子附件也可以使用。
- (修剪高度：約 0.5 mm)
- 頭髮的實際長度會稍長於您設定的長度。

### 2 按電源開關接通電源。



警告

使用梳子配件

裝上或取下梳子附件時，小心不要被刀片割到手。

確定修剪器的電源已關閉。

1

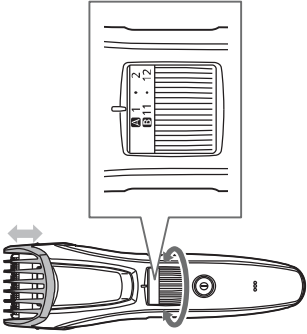
將梳子附件裝到主體上，直到發出一聲「喀」為止。

| 修剪高度<br>(估計)  | 梳子附件         |
|---------------|--------------|
| 1 mm 到 10 mm  | 鬚子梳子附件 [ A ] |
| 11 mm 到 20 mm | 頭髮梳子附件 [ B ] |

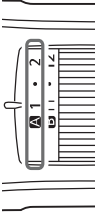
• 無法設定為 10.5 mm。

2

轉動旋鈕，然後將修剪高度指示標記調整到想要的高度。



▶ 鬚子梳子附件 [ A ]



|                   |   |     |   |     |   |     |   |     |   |     |
|-------------------|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|---|-----|
| 指示器               | 1 | •   | 2 | •   | 3 | •   | 4 | •   | 5 | •   |
| 修剪高度 (mm)<br>(估計) | 1 | 1.5 | 2 | 2.5 | 3 | 3.5 | 4 | 4.5 | 5 | 5.5 |

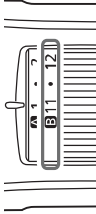
指示器

6 • | 7 | • | 8 | • | 9 | • | 10 |

修剪高度 (mm)  
(估計)

6 6.5 | 7 | 7.5 | 8 | 8.5 | 9 | 9.5 | 10 |

▶ 頭髮梳子附件 [ B ]



|                   |    |      |    |      |    |      |    |      |    |      |
|-------------------|----|------|----|------|----|------|----|------|----|------|
| 指示器               | 11 | •    | 12 | •    | 13 | •    | 14 | •    | 15 | •    |
| 修剪高度 (mm)<br>(估計) | 11 | 11.5 | 12 | 12.5 | 13 | 13.5 | 14 | 14.5 | 15 | 15.5 |

指示器

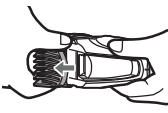
16 • | 17 | • | 18 | • | 19 | • | 20 |

修剪高度 (mm)  
(估計)

16 16.5 | 17 | 17.5 | 18 | 18.5 | 19 | 19.5 | 20 |

取下梳子附件

將梳子附件自主體上取下。



22

ER-GB60\_AS1A.indb 22

2014/08/01 9:36:17

## 修剪鬍子

- 切勿搭配刮鬍膏或在鬍子濕時使用。
- 濕的鬍子可能貼在皮膚上或聚成一團，導致難以修剪。

### 調整鬍子長度

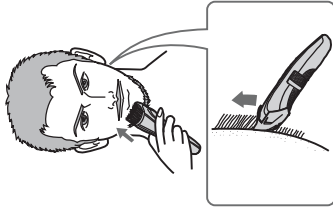
- 確定修剪器的電源已關閉。

#### 1 將鬍子梳子附件裝到主體上。 (請參閱第 22 頁。)

#### 2 設定修剪高度。

#### 3 電源開關朝上握住修剪器，刀片貼著皮膚修剪，並朝著鬍子走勢的相反方向移動修剪器。

- 刮下大量鬍子後，鬍渣可能堆積在附件內，因此每次使用後都要清除鬍渣。



## 不使用梳子附件修剪 / 修剪細毛

#### 1 取下梳子附件。

#### 2 電源開關朝外握住修剪器，刀片貼著皮膚修剪。

- 此修剪器無法修剪長度短於 0.5 mm 的毛髮。

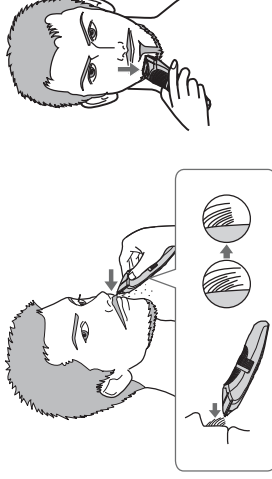


### 塑造鬍型

使用沒有任何梳子附件的修剪器正確塑造鬍型。

#### ► 嘴唇上下

電源開關朝下握住修剪器，刀片與皮膚呈 90°角直線修剪。



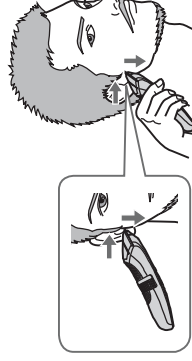
### ►八字鬚

電源開關朝外握住修剪器，刀片貼著皮膚修剪。從末端逐漸修剪。



### ►鬢角

電源開關朝下握住修剪器，向下移動修剪器修剪，刀片與鬢角呈 90°角。



### ►鬍子

電源開關朝外握住修剪器，讓刀片接觸皮膚並沿著一條線修剪，同時向前移動修剪器。



## 修剪頭髮

- 確定修剪器的電源已關閉。
- 若要保持鋒利，使用期間應不時清除剪下的頭髮。

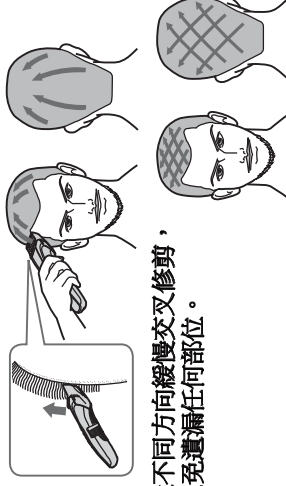
### 修剪到均勻長度



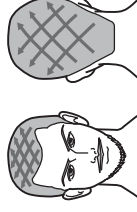
**1** 將頭髮梳子附件裝到主體上。(請參閱第 22 頁。)

**2** 設定修剪高度。

**3** 電源開關朝上握住修剪器，朝頭髮走勢相反方向和頭冠部位慢慢移動修剪器。



**4** 從不同方向緩慢交叉修剪，以免遺漏任何部位。



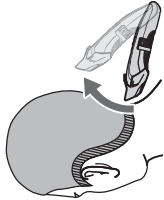
## 調整耳朵和肩頸部位周遭的修剪長度



**1** 將頭髮梳子附件裝到主體上。(請參閱第 22 頁。)

**2** 設定修剪高度。

**3** 電源開關朝上握住修剪器，從髮際線部位開始逐漸提高梳子附件的尖端來修剪耳朵和肩頸部位周遭 (  )。

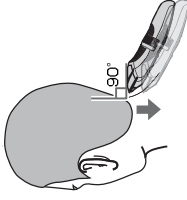


- 整個區域修剪到 12 mm 時，肩頸部位的大概標準修剪高度是 9 mm。
- 整個區域修剪到 9 mm 時，肩頸部位的大概標準修剪高度是 6 mm。

## 修剪肩頸部位周遭的細毛

**1** 取下梳子附件。

**2** 電源開關朝下握住修剪器，將刀片與細毛區域呈垂直角度輕觸細毛區域，然後貼著皮膚向下移動修剪器。



- 建議讓別人為您修剪耳朵和肩頸部位周遭。

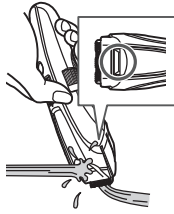
## 清潔修剪器

- 建議每次使用後都要加以清潔。

1. 將修剪器自電源供應器上取下。

### 去除少量污垢

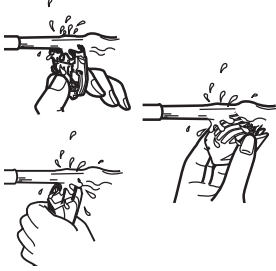
2. 移除梳子附件，開啓修剪器。  
3. 讓水從主體前面的進水口流入，徹底沖洗約 20 秒，然後關閉修剪器電源。



- 用水沖洗，然後上下電動數次將水去除。

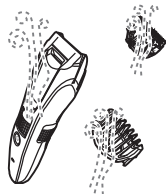
### 去除大量污垢

2. 取下梳子附件和刀片。  
3. 用清水清潔修剪器、刀片和梳子附件。



- 用水沖洗，然後上下電動數次將水去除。

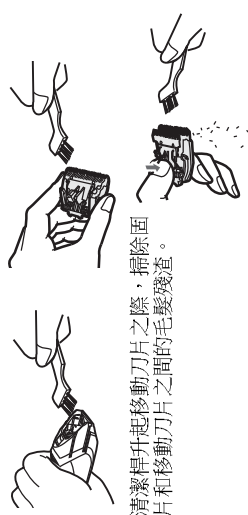
4. 用毛巾將水擦掉，讓它自然涼乾。  
• 取下刀片會乾得更快。  
5. 晾乾後將潤滑油塗在刀片上。  
6. 將梳子附件和刀片裝到修剪器上。



## 以毛刷清潔

1. 將修剪器自電源供應器上取下。
  - 確定修剪器的電源已關閉。
2. 取下梳子附件。
3. 手持主體，大拇指抵住刀片，然後向外推離主體。

4. 掃除主體和刀片上修剪下來的毛髮。

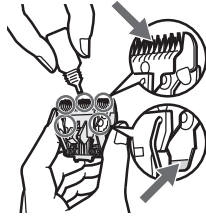


5. 按下清潔桿升起移動刀片之際，掃除固定刀片和移動刀片之間的毛髮殘渣。

6. 將潤滑油塗在刀片上。
7. 將梳子附件和刀片裝到修剪器上。

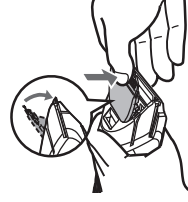
## 潤滑

使用前後，都要點幾滴潤滑劑到修剪器上。請將一滴潤滑劑滴到箭頭所指示的點上。



## 重組刀片

將底座掛鉤裝入修剪器的刀片座，接著將其推入直到聽到喀噠聲。





| 疑難排解                  |                                                                                    |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 問題                    | 措施                                                                                 |
| 修剪器已變鈍。               | ▲ 將修剪器充電。<br>(請參閱第 21 頁。)                                                          |
|                       | ▲ 清潔刀片後塗上潤滑油。<br>(請參閱第 25 和 26 頁。)                                                 |
|                       | ▲ 更換刀片。<br>(請參閱第 26 頁。)                                                            |
| 修剪器無法作用。              | ▲ 將修剪器充電。<br>或接通交流電源操作。<br>(請參閱第 21 頁。)                                            |
|                       | ▲ 將電池連續充電約 8 小時，使其恢復充沛的電力。<br>若充電後的使用時間仍很短，表示電池已達到使用壽命的終點。(到達使用壽命終點時，電池可能劣化並導致漏液。) |
|                       | ▲ 請聯絡 Panasonic 直屬服務站進行維修。                                                         |
| 無法對修剪器充電。             | ▲ 將電器插頭插入主體中，一直插到底為止，然後確認充電狀態指示燈是否亮起。                                              |
|                       | ▲ 建議在 0 °C 到 35 °C 的充電溫度範圍內充電。                                                     |
|                       | ▲ 請交由 Panasonic 直屬服務站來更換電池。                                                        |
| 修剪器在充電後仍只能用大約 10 分鐘。  | ▲ 當修剪器很髒時，取下刀片並用水清洗。(請參閱第 25 頁。)                                                   |
| 即使從進水口倒入水仍無法將修剪器適當清潔。 |                                                                                    |



| 問題              | 措施                                                              |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------|
| 發出很大的聲響。        | ▲ 確認已妥善裝上刀片。<br>如果仍然無法解決問題，請與您購買本機的商店聯繫，或洽 Panasonic 直屬服務站進行維修。 |
| 常見問題            |                                                                 |
| 問題              | 解答                                                              |
| 電池在長時間不使用後會沒電嗎？ | ▲ 若電器有 6 個月或更長時間未使用，電池會劣化（漏電池液等）。請每 6 個月將電池充份充電至少一次。            |
| 可以在每次使用前將電池充電嗎？ | ▲ 可以，但建議您在電池電量用完後再將電池充電。電池的使用壽命視使用和存放情況而定。                      |



## 刀片壽命

刀片壽命視修剪器的使用頻率和使用時間長度而定。  
舉例而言，若每個月使用修剪器 10 次，每次 5 分鐘的話，刀片的壽命約為 3 年。若保養得宜但修剪效率卻明顯減少，請更換刀片。

## 電池壽命

視使用頻率和長度而定，電池壽命各有不同。若每個月充電電池一次，其使用壽命約為 3 年。  
如果在充份充電後，操作時間仍大幅縮短，表示電池已達到使用壽命的終點。



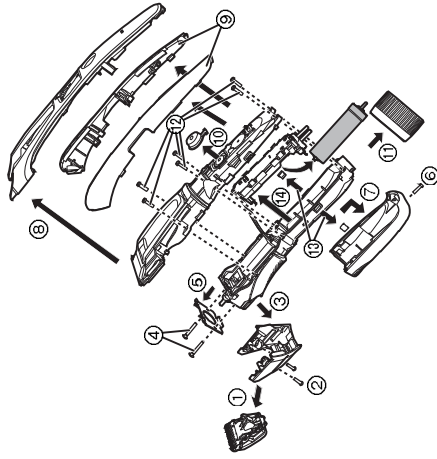
## 拆除內置充電電池

請在丟棄修剪器前取出內置充電電池。

如您的國家／地區有指定認可棄置電池的地方，請確保將電池棄置於這些地方。

下圖只能用於棄置修剪器時。切勿使用下圖作維修之用。若您自行拆解修剪器，產品就不再具有防水功效，並可能會導致產品損壞。

- 將修剪器自電源供應器上取下。
- 按電源開關接通電源，保持電源的開啓狀態直至電池完全放電。
- 執行步驟①至⑭以拉出並拆除電池。
- 請注意勿讓充電電池短路。



### 環保及資源回收

本修剪器內含鎳氫電池。  
如您的國家有指定認可棄置電池的地方，請確保將電池棄置於這些地方。

## 規格

|       |                                                                                        |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 電源    | 請參閱電源供應器上標籤。<br>(自動變壓)                                                                 |
| 發動機電壓 | 1.2V  |
| 充電時間  | 約一小時                                                                                   |

此產品只適於家居內使用。

0



المواصفات

|               |                                                                    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------|
| مصدر التيار   | راجع لوحة الاسم على محول التيار المتردد.<br>(تحويل الجهد التفاضلي) |
| فولتية المحرك | 1.2 فولت                                                           |
| مدة الشحن     | 1 ساعة تقريبا                                                      |

هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

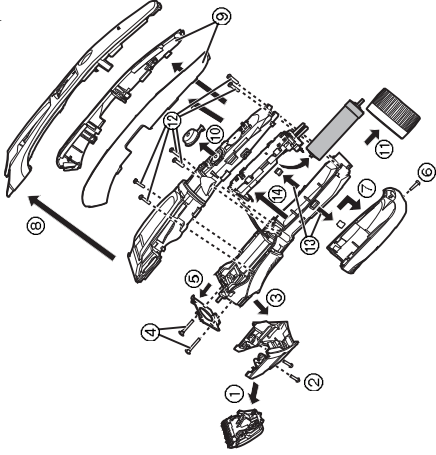


عربي



## إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن

- أزل البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن قبل التخلص من ماكينة التشذيب.
- يرجى مراعاة التخلص من البطارية في المكان المخصص لذلك رسمياً، حال وجود مثل هذا المكان بذلك.
- يجب استخدام هذا الشكل عند التخلص من ماكينة التشذيب فقط، ويجب عدم استخدامه في إصلاحها.
- إذا قمت بتفكيك ماكينة التشذيب بنقلها، فإنها لن تعد مضادة للماء، مما يؤدي إلى تعطلها.
- أفضل ماكينة التشذيب عن محول التيار المتردد.
- اصنع على مفتاح الطاقة لتشغيل الطاقة ثم واصل تشغيل الطاقة حتى يتم تفريغ البطارية بالكامل.
- قم بتنفيذ الخطوات من ① إلى ⑭ وارفع البطارية، ثم قم بإزالتها.
- يرجى توخي الحذر لعدم إحداث دائرة قصر بالبطارية.



لأغراض حماية البيئة وإعادة تدوير المواد  
تحتوي ماكينة التشذيب هذه على بطارية نيكال ميثال هيدرايد.  
يرجى مراعاة التخلص من المكان المخصص لذلك رسمياً، حال وجود مثل هذا  
المكان بذلك.

## الأسئلة الشائعة

| سؤال                                               | جواب                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| هل ستتلف البطارية بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام؟ | إذا كان الجهاز غير مستخدم لفترة ٦ أشهر أو يزيد، فإن البطارية سوف تضعف (تسرب في سائل البطارية). اشحن البطارية شحناً تاماً مرة كل ٦ أشهر. |
| هل يمكن شحن البطارية قبل كل استخدام؟               | نعم، ولكننا ننصح بأن تشحنها عندما تستنفذ. سوف يختلف العمر الافتراضي للبطارية حسب الاستخدام وحسب ظروف التخزين.                           |

## العمر الافتراضي للشفرة

يختلف العمر الافتراضي للشفرة تبعاً للتكرار وطول مدة استخدام ماكينة التشذيب. على سبيل المثال، يمتد العمر الافتراضي للشفرة إلى ٣ سنوات تقريباً في حال استخدام الماكينة لمدة ٥ دقائق ١٠ مرات شهرياً. استبدل الشفرات إذا ما انخفضت كفاءة القطع بشكل ملحوظ على الرغم من القيام بإجراءات الصيانة المناسبة.

## العمر الافتراضي للبطارية

تختلف فترة عمر البطارية حسب تكرار الاستعمال ومدته. إذا تم شحن البطارية مرة كل شهر، فسوف يكون العمر الافتراضي للبطارية ٣ سنوات تقريباً. إذا كنت فترة التشغيل أقصر إلى حد كبير حتى بعد الشحن الكامل، فهذا يدل على أن البطارية وصلت إلى نهاية عمرها.

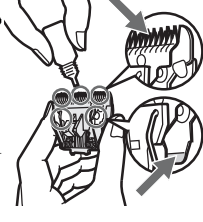
## اكتشاف الأعطال وإصلاحها

| المشكلة                                                                  | الإجراء                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماكينة التشذيب أصبحت ثلثة.                                               | <p>أشحن ماكينة التشذيب.<br/>(انظر صفحة 38)</p> <p>نظف الشفرة واستخدم الزيت.<br/>(انظر الصفحات 33 و 32)</p> <p>استبدل الشفرة.<br/>(انظر الصفحات 33 و 32)</p> <p>أشحن ماكينة التشذيب.<br/>أو استخدمها من خلال التشغيل بالتيار المتردد.<br/>(انظر صفحة 38)</p> <p>أشحن البطارية لمدة ٨ ساعة تقريباً باستمرار لإعادة توظيفها.<br/>إذا نفذت البطارية بعد استخدامات قليلة من شحنها، فهذا يعني أن عمرها الافتراضي قد انتهى. (قد يتسرب السائل بسبب تدهور الحالة في نهاية العمر الافتراضي للبطارية)<br/>يرجى الاتصال بأحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالإصلاح.</p> |
| توقفت ماكينة التشذيب عن التشغيل.                                         | أدخل قفص الجهاز في الهيكل الرئيسي بالكامل وتأكد من أن مصباح حالة الشحن متوهجاً.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| لا يمكن شحن ماكينة التشذيب.                                              | أشحن في نطاق حرارة الشحن الموصى بها من ٣٥ - ٠ درجة مئوية.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| يمكن استخدام ماكينة التشذيب لمدة ١٠ دقائق فقط حتى بعد الشحن.             | اطلب استبدال البطارية من مركز صيانة معتمد.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| لا يمكن تنظيف ماكينة التشذيب بشكل صحيح حتى بعد سكب المياه من مدخل الماء. | عندما تكون ماكينة التشذيب متسخة للغاية، قم بإزالة الشفرة وغسلها بالماء. (انظر صفحة 33)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| الجهاز يصدر صوتاً عالياً.                                                | تأكد أن الشفرة تم تركيبها بشكل مناسب.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

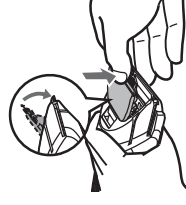
إذا كانت المشكلات لا تزال قائمة، اتصل بالمعجر المتجر الذي اشتريته منه الوحدة أو مركز خدمة معتمد من Panasonic للإصلاح.

## التدريب

ضع الزيت على ماكينة التشذيب قبل وبعد كل مرة استعمال.  
ضع قطرة من الزيت على المواضع المشار إليها بالأسهم.

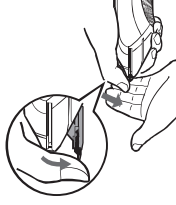


إعادة تركيب الشفرة  
ضع كلاب التثبيت في الشفرة المثبتة على ماكينة التشذيب  
ثم ادفعها إلى أن تسمع صوت طقطة.



## التنظيف باستخدام الفرشاة

١. افصل ماكينة التشذيب عن محول التيار المتردد.
٢. تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.
٣. أزل المشط الملحق.
٤. امسك جسم الماكينة الرئيسي، وضع إبهامك تجاه الشفرات ثم قم بضغطها إلى الخارج.



٥. اضغط على ذراع التنظيف لأسفل فترتفع الشفرة المتحركة ومن ثم يمكنك استخدام الفرشاة في إزالة أية قصاصات من الشعر توجد بين الشفرتين الثانية والمتحركة.



٦. ضع الزيت على الشفرة.
٧. قم بتركيب المشط الملحق والشفرة في ماكينة التشذيب.

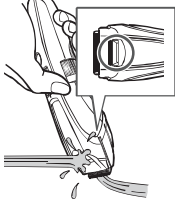


## تنظيف ماكينة التشذيب

- توصى بالتنظيف بعد كل استخدام.
- ١. افصل ماكينة التشذيب عن محول التيار المتردد.

### إزالة البقايا الخفيفة

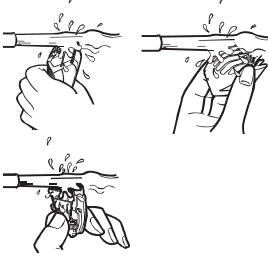
٢. انزع المشط الملحق وقم بتشغيل ماكينة التشذيب.
٣. اجعل الماء يتدفق عبر مدخل الماء في مقدمة الهيكل الرئيسي، ثم قم بالتنظيف جيئاً لمدة ٢٠ ثانية تقريباً، وقم بإيقاف تشغيل ماكينة التشذيب.



- اشطف بالماء وقم بهز الماكينة لأعلى ولأسفل عدة مرات للتخلص من الماء.

### إزالة الأوساخ الصعبة

٢. انزع المشط الملحق والشفرة.
٣. نظف ماكينة التشذيب والشفرة والملحق بالماء الجاري.



- اشطف بالماء وقم بهز الماكينة لأعلى ولأسفل عدة مرات للتخلص من الماء.

### إزالة البقايا الخفيفة

٤. امسح الماء بمنشفة واترك الماكينة تجف بصورة طبيعية.
- سوف تجف الماكينة بشكل أسرع في حالة نزع الشفرة.
٥. ضع الزيت على الشفرة بعدما تجف.
٦. قم بتركيب المشط الملحق والشفرة في ماكينة التشذيب.



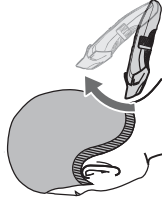


## ضبط الطول حول الأذن وخط الرقبة

١ قم بتركيب المشط الملحق للشعر في الهيكل الرئيسي. (انظر صفحة 37).

٢ اضبط ارتفاع التشذيب.

٣ أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا لأعلى، ثم قم بالتشذيب حول الأذنين وخط الرقبة ( ) برفع طرف المشط الملحق شيئًا فشيئًا من حد الشعر.

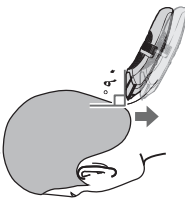


- عند تشذيب المنطقة بأكملها إلى ١٢ مم، استخدم ٩ مم كمعيار تقريبي لارتفاع التشذيب لخط الرقبة.
- عند تشذيب المنطقة بأكملها إلى ٩ مم، استخدم ٦ مم كمعيار تقريبي لارتفاع التشذيب لخط الرقبة.

## تشذيب الشعر الأملس حول خط الرقبة

١ أزل المشط الملحق.

٢ أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا لأسفل، و دح الشفرة بشكل عمودي تلمس منطقة الشعر الأملس، وحرك ماكينة التشذيب لأسفل بطول الجسد.



• ننصح بأن تطلب من شخص آخر أن يقص الشعر حول أذنك ورقبتك.

## تشذيب الشعر

- تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.
- الحفاظ على حدة الشفرة، قم بإزالة قصاصات الشعر بعد أو قبل كل استخدام.



## التشذيب إلى طول متساوي

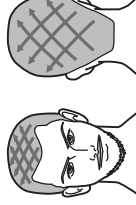
١ قم بتركيب المشط الملحق للشعر في الهيكل الرئيسي. (انظر صفحة 37).

٢ اضبط ارتفاع التشذيب.

٣ أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا لأعلى، ثم قم بالتشذيب من خلال تحريك ماكينة التشذيب ببطء عكس اتجاه الشعر ولحو تاج الرأس.



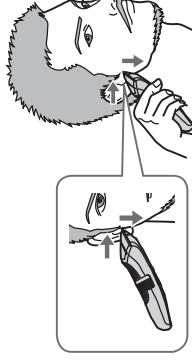
٤ قم بالتشذيب ببطء أثناء رسم خطوط متقاطعة من اتجاهات مختلفة لتفادي فقد أية مناطق.



▲ أطراف الشارب  
أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا للخارج، ثم قم بالتشذيب تدريجيًا من الأطراف بملامسة الشفرة للجلد.



▲ السوالف  
أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا لأسفل، ثم قم بالتشذيب من خلال تحريك ماكينة التشذيب لأسفل مع جعل الشفرة بزاوية ٩٠ درجة على السوالف.



▲ اللحية  
أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا للخارج، ثم قم بالتشذيب بملامسة الشفرة للجلد وقم بالقص بطول خط مع تحريك ماكينة التشذيب للأمام.



## التشذيب بدون المشط الملحق/تشذيب الشعر الأملس

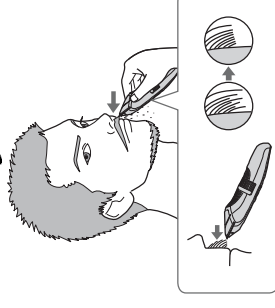
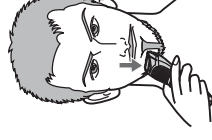
- ١ أزل المشط الملحق.
- ٢ أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا للخارج، ثم قم بالتشذيب من خلال جعل الشفرة تلامس الجلد.
- لا تضغط ماكينة التشذيب تشذيب الشعر بطول أقل من ٠,٥ مم.



## تحديد شكل اللحية

استخدم ماكينة التشذيب بدون الأشرطة الملحقة لتحديد شكل اللحية بصورة صحيحة.

▲ أعلى وأسفل الشفتين  
أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهًا لأسفل، ثم قم بالقص عبر خط من خلال جعل الشفرة بزاوية ٩٠ درجة على الجلد.



## تشذيب اللحية

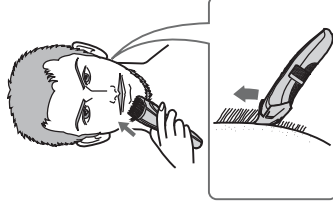
- تجنب الاستخدام في حالة وضع رغوة حلاقة أو عندما تكون اللحية رطبة.
- قد تتساقط اللحية المبللة بالجلد أو تفرص عليه وتجعل التشذيب صعباً.



### ضبط ارتفاع اللحية

- تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.

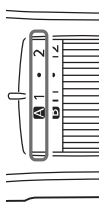
1. قم بتركيب المشط الملحق للحية في الهيكل الرئيسي. (انظر صفحة 37).
2. اضبط ارتفاع التشذيب.



3. أمسك ماكينة التشذيب مع جعل مفتاح الطاقة مواجهاً لأعلى، ثم قم بالتشذيب من خلال جعل الشفرة تلامس الجذء وحرك ماكينة التشذيب عكس اتجاه اللحية.
- قد تتجمع قصاصات الشعر داخل الملحق عند قص مقدار كبير من اللحية، بالتالي يجب التخلص من قصاصات الشعر بعد كل مرة استخدام.

36

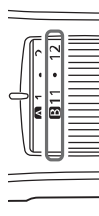
## المشط الملحق للحية [A]



| المبين                      | 1   | 2   | 3   | 4   | 5   |
|-----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| طول التشذيب (مم)<br>(تقدير) | 1,0 | 2,0 | 3,0 | 4,0 | 5,0 |

| المبين                      | 6   | 7   | 8   | 9   | 10   |
|-----------------------------|-----|-----|-----|-----|------|
| طول التشذيب (مم)<br>(تقدير) | 6,0 | 7,0 | 8,0 | 9,0 | 10,0 |

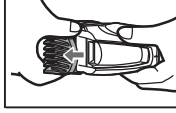
## المشط الملحق للشعر [B]



| المبين                      | 11   | 12   | 13   | 14   | 15   |
|-----------------------------|------|------|------|------|------|
| طول التشذيب (مم)<br>(تقدير) | 11,0 | 12,0 | 13,0 | 14,0 | 15,0 |

| المبين                      | 16   | 17   | 18   | 19   | 20   |
|-----------------------------|------|------|------|------|------|
| طول التشذيب (مم)<br>(تقدير) | 16,0 | 17,0 | 18,0 | 19,0 | 20,0 |

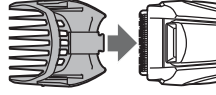
إزالة المشط المرفق  
قم بإزالة المشط المرفق من الهيكل الرئيسي.



## استخدام المشط الملحق

- توخ الحذر حتى لا تجرح الشفرة بذك عند تركيب أو إزالة المشط الملحق.
- تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.

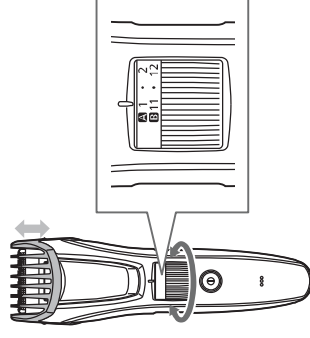
١ قم بتركيب المشط الملحق في الجسم الرئيسي حتى يصدر صوتاً.



| المشط الملحق           | طول التشذيب (تقريب) |
|------------------------|---------------------|
| المشط الملحق للحية [A] | من ١ مم إلى ١٠ مم   |
| المشط الملحق للشعر [B] | من ١١ مم إلى ٢٠ مم  |

- الضبط ١٠,٥ ملم غير متوفر.

٢ أدر القرص واضبط علامة مؤشر ارتفاع التشذيب على الارتفاع المرغوب.

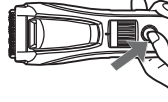


## استخدام ماكينة التشذيب

- تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.
- نحن نوصي باستخدام ماكينة التشذيب في درجة حرارة محيطه تتحصر بين ٠ - ٣٥ درجة مئوية. وقد يتوقف تشغيل الجهاز في حالة استخدامه في درجات حرارة خارج هذا النطاق.

١ قم بتركيب المشط الملحق المرغوب واضبط ارتفاع التشذيب حسب الحاجة. (انظر هذه الصفحة.)

- يمكن استخدامه بدون المشط الملحق. (طول التشذيب: ٠,٥ ملم تقريباً)
- سوف يكون الطول الفعلي للشعر أطول من الارتفاع الذي تم ضبطه بمقدار قليل.

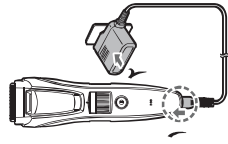


٢ اضغط على مفتاح الطاقة لتشغيل الطاقة.



## شحن ماكينة التشذيب

- تأكد من أن ماكينة التشذيب قيد إيقاف التشغيل.
- قم بتوصيل قابس الجهاز في مقبس الجهاز.
- قم بتوصيل المحول في مأخذ التيار المنزلي.
- تأكد من توجيه مصباح حالة الشحن.
- يكتمل الشحن بعد حوالي ١ ساعة.



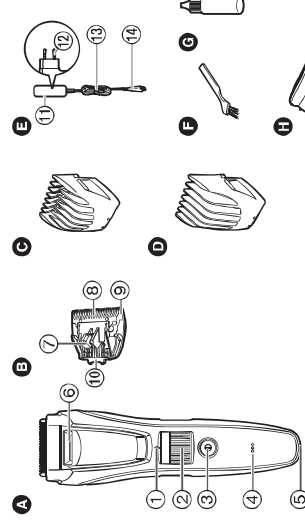
### افصل المهايئ عندما يتوقف مصباح حالة الشحن عن التوهج.

- تتراوح درجة الحرارة المحيطة المناسبة للشحن ما بين ٠ و ٣٥ درجة مئوية. قد ينخفض أداء البطارية في درجات الحرارة شديدة الانخفاض أو شديدة الارتفاع، وقد لا يتم شحن البطارية بشكل صحيح.
- الشحن الكامل يوفر طاقة كافية للاستخدام لمدة ٥٠ دقيقة تقريباً.
- قد يختلف زمن التشغيل تبعاً لتكرار مرات الاستخدام، وطريقة الاستخدام ودرجة الحرارة المحيطة.
- عند شحن ماكينة التشذيب للمرة الأولى أو عند شحنها بعد فترة عدم استخدام تزيد عن ٦ شهور، قد لا يوهج المصباح الموجود على الهيكل الرئيسي ليضع دقائق، أو قد تقل فترة التشغيل. لذا، يرجى شحن الماكينة لأكثر من ٨ ساعات في مثل هذه الحالات.

## التشغيل بواسطة التيار المتردد

- إذا قمت بتوصيل محول التيار المتردد بماكينة التشذيب بنفس الأسلوب المتبع لشحنها، ثم قمت بتشغيل الطاقة، عندئذ يمكنك استخدامها.
- إذا كانت شحنة البطارية المنقبة منخفضة للغاية، فقد تتحرك الشفرات ببطء أو تتوقف، حتى مع التشغيل بالتيار المتردد. في هذه الحالة، الشحن البطارية لمدة ١ دقيقة أو أكثر.
- سينفذ شحن البطارية، حتى مع التشغيل بالتيار المتردد.

## التعريف بالأجزاء



### محول التيار المتردد (RE9-49/RE9-86)

- تم إرفاق إحدى وحدات إمداد الطاقة المحددة مع هذا الجهاز.

- ① المهايئ
- ② قابس الطاقة
- ③ كابل
- ④ قابس الجهاز

### الهيكل الرئيسي

- ① علامة مؤشر ارتفاع التشذيب
- ② القرص (تحكم بضبط الارتفاع)
- ③ مفتاح الطاقة
- ④ مصباح حالة الشحن
- ⑤ مقبس الجهاز
- ⑥ مدخل الماء

### الشفرة

- ⑦ ذراع التنظيف
- ⑧ الشفرة المتحركة
- ⑨ الشفرة الثابتة
- ⑩ خطاف التركيب

### المشط الملحق بالحية [A]

### المشط الملحق للشعر [B]

- (من ١ مم إلى ١٠ مم)
- (من ١١ مم إلى ٢٠ مم)

### المسحات

- ① فرشاة تنظيف
- ② زيت
- ③ حبيبة



|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>في حالة ابتلاع الزيت عن طريق الخطأ، فلا تستنشف الفم، قم بشرب كمية كبيرة من الماء، واتصل بالطبيب</p> <p>في حالة ملامسة الزيت للعين، فحُب على الفور غسل العين جيّداً باستخدام ماء جارٍ، ثم اتصل بالطبيب.</p> <p>- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى مشكلات طبية.</p> | <p>الجهاز غير مصمم للاستخدام من قِبَل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية الضعيفة أو قليلي الخبرة والمعرفة، إلا في ظل الإشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات استخدام الجهاز من قِبَل فرد مسؤول عن سلامتهم، وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.</p> <p>- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.</p> | <p>لا يمكن استعمال كابل إمداد الطاقة في حالة تلف كابل، عندئذٍ يجب التخلص من محول التيار المتردد.</p> <p>- عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حادث أو إصابة.</p> |
| <p><b>تنبيه</b></p> <p>لا تضغط بالشفرة على الجلد.</p> <p>لا تستخدم هذا المنتج لأي غرض آخر بخلاف تشذيب اللحية والشعر.</p> <p>لا تستخدم الاتصال مباشرة على الأذن أو الجلد الخشن (مثل الأورام أو الإصابات أو البثور).</p> <p>- قد يؤدي هذا إلى إصابة في الجلد.</p> | <p>لا تسمح بالتصاق الدينايس أو النغايات بقابس الطاقة أو قابس التوصيل.</p> <p>- القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.</p>                                                                                                                                                                         | <p>تجنب إسقاط المنتج أو تعريضه للصدمات.</p> <p>- فاقِمْ بذلك قد يؤدي إلى إصابة.</p>                                                                      |
| <p>لا تلف الكابل حول المهام عند التخزين.</p> <p>- القيام بذلك قد يؤدي إلى قطع السلك داخل كابل بسبب التحميل، وقد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب قصر الدائرة.</p>                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>تحذير</b></p> <p>لا تستخدم أي شيء آخر غير محول التيار المتردد الذي تم توفيره لأي غرض من الأغراض.</p> <p>أيضاً، لا تستخدم أي منتج آخر مع محول التيار المتردد الذي تم توفيره. (انظر الصفحة 38)</p> <p>- القيام بذلك قد يؤدي إلى إصابة بحروق أو نشوب حريق بسبب قصر الدائرة.</p> | <p>لا تقم بالتخزين في مكان يكون في متناول الأطفال أو الرضع. ولا تتركهم يستخدمونه.</p> <p>- قد يؤدي وضع الشفرة وإو فرشاة التنظيف وإو حاوية الزيت في الفم إلى وقوع حوادث وإصابات.</p> | <p>تأكد دائماً من أن الجهاز يعمل بمصدر طاقة كهربائية يتطابق مع معدل الجهد المحدد على مهام التيار المتردد.</p> <p>احرص على تركيب المهام بالكامل.</p> <p>- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.</p> | <p>أوقف الاستخدام على الفور وقم بإزالة المهام إذا ظهر هناك أمر غير عادي أو عطل.</p> <p>- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو الإصابة بحروق.</p> | <p>احصل على خدمات خدمة العملاء أو حالات التعطل</p> <p>• حدوث نشوء أو سخونة غير عادية في الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.</p> <p>• انبعاث رائحة احتراق من الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.</p> <p>• إطلاق صوت غير عادي أثناء استخدام أو شحن الوحدة الرئيسية أو محول التيار المتردد.</p> <p>- عليك أن تطلب الفحص أو الصيانة على الفور في مركز خدمة معتمد.</p> | <p>احرص دائماً على فصل المهام من مأخذ التيار المنزلي عند التنظيف.</p> <p>- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.</p> | <p>قم بتنظيف قابس الطاقة وقابس التوصيل بانتظام لمنع تراكم الأتربة.</p> <p>- عدم الالتزام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب ضعف العزل الناجم عن الرطوبة.</p> <p>افصل المهام وامسحه بقطعة قماش جافة.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                         |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>تحذير</b>                                                                                                            |  |
| لا تقم بتوصيل المهاتف أو فصله من مأخذ التيار المنزلي وديك ممتدة.                                                        |  |
| - القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو إصابة.                                                                       |  |
| تأكد دائماً من أن الجهاز يعمل بمصدر طاقة كهربائية يتطابق مع معدل الجهد المحدد على مهاتفي التيار المتردد.                |  |
| تجنب مطلقاً إتلاف كابلات الطاقة أو تعديله أو تنيه بالقوة أو شدة أو لغة.                                                 |  |
| أيضاً، لا تضع أي شيء ثقيل على كابل أو تضغط عليه.                                                                        |  |
| - القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.                               |  |
| تجنب مطلقاً الاستخدام بشكل يتجاوز المعدل المحدد لمأخذ التيار المنزلي أو الأسلاك.                                        |  |
| - إن تجاوز المعدل من خلال توصيل عدد كبير من القوايس في مأخذ تيار منزلي واحد قد يؤدي إلى نشوب حريق بسبب السخونة الزائدة. |  |
| هذا المنتج به بطارية مدمجة قابلة لإعادة الشحن. لا تقم بإلقائها في النّهب أو الحارة.                                     |  |
| - قد يؤدي فعل ذلك إلى تسرب السائل أو الحرارة المفرطة أو الانفجار.                                                       |  |
| لا تقم بالتعديل أو الإصلاح.                                                                                             |  |
| - القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.                                                          |  |
| يرجى الاتصال بأحد مراكز الخدمة المعتمدة للقيام بالإصلاح (تغيير البطارية أو غير).                                        |  |
| تجنب مطلقاً تفكيك المنتج باستثناء في حالة التخلص منه.                                                                   |  |
| - القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة.                                                          |  |
| لا تنطقها بالماء أثناء توصيل محول التيار المتردد.                                                                       |  |
| لا تقم بغسل محول التيار المتردد في الماء أو غسله بالماء.                                                                |  |
| لا تضع محول التيار المتردد فوق حوض الغسيل أو مغسلة استحمام مملوء بالماء أو بالقرب منه.                                  |  |
| - القيام بذلك قد يؤدي إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب حدوث قصر في الدائرة الكهربائية.                               |  |

|                                                                                                                                       |                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>احتياطات السلامة</b>                                                                                                               |                                                                                              |
| للحد من خطر التعرض للإصابة والوفاة والتعرض لصدمة كهربائية وحريق وتلف الممتلكات، احرص دائماً على اتباع احتياطات السلامة التالية.       |                                                                                              |
| <b>تفسير الرموز</b>                                                                                                                   |                                                                                              |
| يستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح مستوى الخطر والإصابة وتلف الممتلكات الناجم في حالة تجاهل الملاحظات واستخدام الجهاز بشكل غير صحيح. |                                                                                              |
| <b>خطر</b>                                                                                                                            | يشير إلى خطورة محتملة تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.                                        |
| <b>تحذير</b>                                                                                                                          | يشير إلى خطورة محتملة يمكن أن تؤدي إلى إصابة بالغة أو الوفاة.                                |
| <b>تنبيه</b>                                                                                                                          | يشير إلى خطر يمكن أن يؤدي إلى إصابة طفيفة.                                                   |
| يستخدم الرموز التالية لتصنيف وتوضيح نوع التعليمات المطلوب مراعاتها.                                                                   |                                                                                              |
| <b>لا</b>                                                                                                                             | يستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب عدم القيام به.                    |
| <b>!</b>                                                                                                                              | يستخدم هذا الرمز لتنبيه المستخدم إلى إجراء تشغيلي معين يجب اتباعه من أجل تشغيل الوحدة بأمان. |

# Panasonic

## تعليمات التشغيل

(المنزلية) القابلة لإعادة الشحن/تعمل بالتيار المتردد ماكينة تشذيب اللحية/الشعر

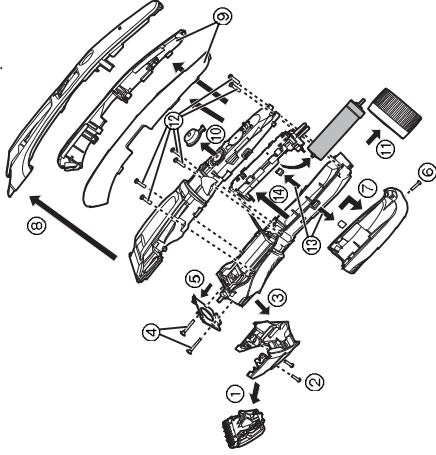
رقم الطراز ER-GB60

### المحتويات

|         |                                                  |         |                             |
|---------|--------------------------------------------------|---------|-----------------------------|
| 33..... | تنظيف ماكينة التشذيب.....                        | 41..... | احتفظك السلامة.....         |
| 32..... | اكتشاف الأعطال وإصلاحها.....                     | 39..... | هدف الاستعمال.....          |
| 31..... | الأسئلة الشائعة.....                             | 38..... | التعريف بالأجزاء.....       |
| 31..... | العمر الافتراضي للشفرة.....                      | 38..... | شحن ماكينة التشذيب.....     |
| 31..... | العمر الافتراضي للبطارية.....                    | 37..... | استخدام ماكينة التشذيب..... |
| 31..... | إخراج البطارية المضمنة القابلة لإعادة الشحن..... | 37..... | استخدام المشط الملحق.....   |
| 30..... | المواصفات.....                                   | 36..... | تشذيب اللحية.....           |
|         |                                                  | 34..... | تشذيب الشعر.....            |

نشكرك على شراء هذا المنتج من Panasonic.   
قبل تشغيل هذه الوحدة، الرجاء قراءة هذه التعليمات بالكامل وحفظها للاطلاع عليها في المستقبل.

- مراحل ① تا ⑭ را انجام دهید، باتری را بلند کنید، و سپس آن را بیرون بیاورید.
- لطفاً مواظب باشید که باتری دچار اتصالی نشود.



**تکات حفاظت از محیط زیست و بازیافت مواد**  
این ماشین اصلاح دارای یک باتری نیکل-هیدرید فلز است.  
در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زباله ها اختصاص یافته است، لطفاً اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود.

## مشخصات

|             |                                                                        |
|-------------|------------------------------------------------------------------------|
| منبع برق    | صفحه مشخصات موجود روی آداپتور AC را مطالعه کنید.<br>(میل ولتاژ خودکار) |
| ولتاژ موتور | 1.2 ولت ===                                                            |
| زمان شارژ   | تقریباً 1 ساعت                                                         |

این محصول فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.

## سؤالات متداول

| پرسش                                                 | پاسخ                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| آیا باتری پس از مدت طولانی عدم استفاده، خالی می شود؟ | اگر به مدت ۶ ماه یا بیشتر از وسیله استفاده نشود، باتری ضعیف می شود (بنت ملغ باتری و غیره) هر ۶ ماه یک بار باتری را به طور کامل شارژ کنید. |
| آیا می توان باتری را پیش از هر بار استفاده شارژ کرد؟ | بله، ولی توصیه می شود که وقتی باتری خالی است آن را شارژ کنید. عمر مفید باتری بسته به شرایط استفاده و نگهداری آن متفاوت است.               |

## عمر مفید تیغه ها

عمر مفید تیغه ها به زمان و تعداد استفاده بستگی دارد.  
یعنر آن مثال، اگر ماهی ۱۰ بار و هر بار ۵ دقیقه از ماشین اصلاح استفاده کنید، عمر مفید تیغه ۳ سال خواهد بود. اگر علیرغم نگهداری مناسب، کیفیت اصلاح به میزان قابل توجهی افت نمود تیغه ها را تعویض کنید.

## عمر مفید باتری

عمر مفید باتری برحسب دفعات و مدت زمان استفاده از دستگاه متغیر است. اگر باتری هر ماه یک بار شارژ شود، عمر مفید آن حدود ۳ سال خواهد بود.  
اگر حتی بعد از شارژ کامل باتری، مدت کار کردن دستگاه به میزان قابل ملاحظه‌ای کاهش یابد، بنظر معنا است که عمر مفید باتری تمام شده است.

## درآوردن باتری قابل شارژ داخلی

قبل از دور انداختن ماشین اصلاح، باتری قابل شارژ آن را بیرون بیاورید.  
در صورتی که در کشور شما محلی رسمی برای دور انداختن این گونه زباله ها اختصاص یافته است، لطفاً اطمینان حاصل کنید که این باتری در محل مزبور دور انداخته شود.  
فقط هنگام دور انداختن ماشین اصلاح باید از این شکل استفاده شود و نباید از آن برای تعمیر ماشین اصلاح استفاده کرد. اگر خوثان ماشین اصلاح را باز کنید، خاصیت ضداپ خود را از دست خواهد داد، که ممکن است منجر به بروز نقص در کار دستگاه گردد.  
• ماشین اصلاح را از آداپتور AC خارج کنید.  
• کلید برق را فشار دهید تا دستگاه روشن شود و سپس دستگاه را روشن نگه دارید تا شارژ دستگاه کاملاً تمام شود.



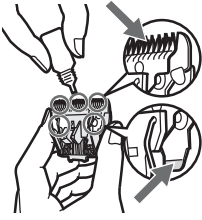
| مشکل                                                                  | اقدام                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ماشین اصلاح کار نمی کند.                                              | ▼<br>ماشین اصلاح را شارژ کنید.<br>یا از ماشین اصلاح به صورت متصل به برق استفاده کنید.<br>(به صفحه 50 مراجعه کنید.)<br>باتری را حدود ۸ ساعت به صورت پیوسته شارژ کنید تا احیا شود.<br>اگر پس از شارژ بتوان مقدار کمی استفاده کرد، عمر باتری به انتها رسیده است. (در انتهای عمر باتری ممکن است به‌عنوان کاهش کارایی، ملج از آن نشئت کند)<br>با یک مرکز خدمات مجاز برای تعمیر تماس بگیرید. |
| ماشین اصلاح شارژ نمی شود.                                             | ▼<br>دوشاخه دستگاه را کاملاً به داخل پنبه اصلی فشار دهید و اطمینان حاصل کنید که لامپ وضعیت شارژ روشن شود.<br>▼<br>شارژ را در دمای توصیه شده ۰ تا ۳۵ درجه سانتیگراد انجام دهید.<br>▼<br>با مراجعه به یک مرکز خدمات مجاز، نسبت به تعویض باتری اقدام کنید.                                                                                                                                |
| حتی پس از شارژ، فقط حدود ۱۰ دقیقه می توان از ماشین اصلاح استفاده کرد. | ▼<br>وقتی ماشین اصلاح به شدت کثیف است، تیغه را بیرون بیاورید و با آب بشویید.<br>(به صفحه 45 مراجعه کنید.)                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| حتی بعد از ریختن آب از مدخل آب، ماشین اصلاح به درستی تمیز نمی‌شود.    | ▼<br>اطمینان حاصل کنید که تیغه درست نصب شده است.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

اگر باز هم مشکل برطرف نشد، با فروشنده‌ای که دستگاه را خریداری کرده‌اید یا با یک مرکز خدمات مجاز پائسونیک برای تعمیر تماس بگیرید.

تقارسی

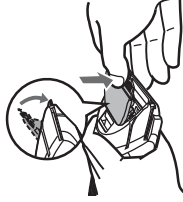
## روانکاری

قبل و بعد از هر بار استفاده، ماشین اصلاح را روغن کاری کنید.  
به نقطه‌ای که با علامت فلش مشخص شده است، یک قطره روغن بزنید.



### نصب دوباره تیغه

قلاب نصب را در محل نصب تیغه در روی ماشین اصلاح جا بیندازید و فشار دهید تا صدای کلیک از آن شنیده شود.



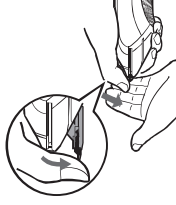
## عیب یابی

| مشکل                                                   | اقدام                                                                       |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| ماشین اصلاح را شارژ کنید.<br>(به صفحه 50 مراجعه کنید.) | ▼<br>تیغه را تمیز کرده و روغن کاری کنید.<br>(به صفحات 45 و 44 مراجعه کنید.) |
| ماشین اصلاح کند شده است.                               | ▼<br>تیغه را تعویض کنید.<br>(به صفحات 45 و 44 مراجعه کنید.)                 |

تقارسی

## تمیز کردن با پرس

۱. ماشین اصلاح را از آداپتور AC خارج کنید.
- اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.
۲. شانه را جدا کنید.
۳. بنه اصلی را در دست گرفته، با انگشت شست خود روی تیغه ها فشار آورده و آنها را از بنه اصلی دور سازید.



۴. خرده موهای روی بنه اصلی و اطراف تیغه ها را تمیز کنید.



۵. اهرم تمیز کننده را به پایین فشار دهید تا تیغه متحرک بالا بیاید، حالا خرده موهای جمع شده در بین تیغه ثابت و متحرک را تمیز کنید.



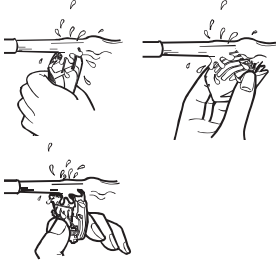
۶. تیغه را روغن کاری کنید.
۷. شانه الحاقی و تیغه را به ماشین اصلاح وصل کنید.

## تمیز کردن ماشین اصلاح

- توصیه می شود که پس از هر بار استفاده، دستگاه را تمیز کنید.
- ۱. ماشین اصلاح را از آداپتور AC خارج کنید.

### برای تمیز کردن آلودگی های زیاد

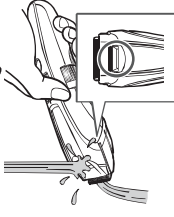
۲. شانه الحاقی و تیغه را جدا کنید.
۳. ماشین اصلاح، تیغه و شانه الحاقی را با آب جاری تمیز کنید.



- با آب شستشو دهید و چندین بار به بالا و پایین تکان دهید تا آب آن جدا شود.

### برای تمیز کردن آلودگی های جزئی

۲. شانه الحاقی را برداشته و ماشین اصلاح را روشن کنید.
۳. آب را داخل مخزن آب در جلوی بنه اصلی جاری کنید و برای حدود ۲۰ ثانیه آن را خوب شستشو دهید، و سپس ماشین اصلاح را خاموش کنید.



- با آب شستشو دهید و چندین بار به بالا و پایین تکان دهید تا آب آن جدا شود.

۴. با یک حوله آب را پاک کنید و اجازه دهید تا به صورت طبیعی خشک شود.

- اگر تیغه را خارج کنید، سریع تر خشک خواهد شد.

۵. پس از خشک شدن، تیغه را روغن کاری کنید.
۶. شانه الحاقی و تیغه را به ماشین اصلاح وصل کنید.





## تنظیم طول موهای اطراف گوش‌ها و دور گردن

۱ شانه الحاقی ویژه مو را به بدنه اصلی دستگاه وصل کنید.

(به صفحه 49 مراجعه کنید.)

۲ ارتفاع اصلاح را تنظیم کنید.

۳ ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کنید

برقی به طرف بالا باشد؛ سپس با بلند کردن

تدریجی نوک شانه الحاقی از مو، دور

گوش‌ها و دور گردن را اصلاح کنید

().

• هنگام اصلاح کل قسمت به ارتفاع ۱۲ میلی‌متر، از ۹ میلی‌متر به عنوان ارتفاع

اصلاح استاندارد تقریبی برای دور گردن استفاده کنید.

• هنگام اصلاح کل قسمت به ارتفاع ۹ میلی‌متر، از ۶ میلی‌متر به عنوان ارتفاع

اصلاح استاندارد تقریبی برای دور گردن استفاده کنید.

## اصلاح موهای نرم و نازک دور گردن

۱ شانه را جدا کنید.

۲ ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کنید

برقی به طرف پایین باشد؛ سپس در حالی که

نتیجه به صورت عمودی در تماس با قسمت

دارای موهای نرم و نازک است، ماشین

اصلاح را در امتداد پوست به سمت پایین

حرکت دهید.

• توصیه می‌شود از فرد دیگری برای اصلاح موهای اطراف گوش و گردن خود کمک بخواهید.

## اصلاح مو

- اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.
- بین هر اصلاح، خرده‌های مو را تمیز کنید تا تیغه دستگاه تیز بماند.



## اصلاح یکدست

۱ شانه الحاقی ویژه مو را به بدنه اصلی دستگاه وصل کنید.  
(به صفحه 49 مراجعه کنید.)

۲ ارتفاع اصلاح را تنظیم کنید.

۳ ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کنید برقی به طرف بالا باشد؛

سپس با حرکت دادن ملایم ماشین اصلاح در خلاف جهت رویش مو و

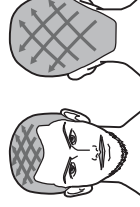
به سمت فرق سر، اصلاح کنید.



۴ برای اجتناب از جا گذاشتن بعضی

قسمت‌ها، به آرامی و ضمن حرکت

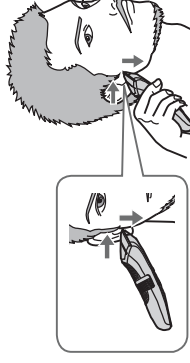
متقاطع از جهات مختلف، اصلاح کنید.



▲ **انتهای سبیل**  
ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کلید برق به طرف بیرون باشد؛ سپس تیغه را در تماس با پوست قرار دهید و انتهای سبیل را به تدریج کوتاه کنید.



▲ **خط ریش**  
ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کلید برق به طرف پایین باشد؛ سپس در حالی که تیغه زاویه ای ۹۰ درجه با خط ریش دارد، ماشین اصلاح را به سمت پایین حرکت دهید تا این قسمت‌ها اصلاح شود.



▲ **ریش**  
ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کلید برق به طرف بیرون باشد؛ سپس تیغه را در تماس با پوست قرار دهید و با حرکت دادن ماشین اصلاح به سمت جلو، ریش خود را در امتداد یک خط کوتاه کنید.



**کوتاه کردن بدون شانه الحاقی/کوتاه کردن موهای نرم و ریز**

۱ **شانه را جدا کنید.**

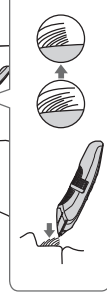
۲ **ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کلید برق به طرف بیرون باشد؛ سپس تیغه را در تماس با پوست قرار دهید و این موها را کوتاه کنید.**  
• این ماشین اصلاح نمی‌تواند موهایی به طول کمتر از ۰.۵ میلی‌متر را کوتاه کند.



**آنگار نکردن ریش**

برای آنگار نکردن مناسب ریش خود، از ماشین اصلاح بدون هیچ شانه الحاقی استفاده کنید.

▲ **بالا و پایین لبها**  
ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کلید برق به طرف پایین باشد؛ سپس در حالی که تیغه زاویه ای ۹۰ درجه با پوست دارد، موهای این قسمت را در امتداد یک خط کوتاه کنید.



3

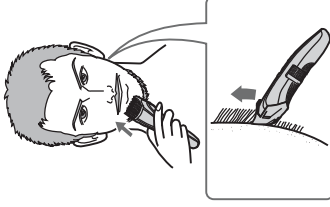
## اصلاح ریش

- برای کوتاه کردن ریش، توجه داشته باشید که ریش نباید خیلی بلند و نیلبد از کف مخصوص اصلاح استفاده کنید.
- ریش خیلی کم است یا پوست چسبید یا دسته شود و اصلاح آن دشوار باشد.



### تنظیم طول ریش

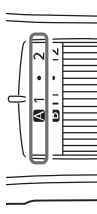
- اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.



- **شانه الحاقی ویژه ریش** را به بدنه اصلی دستگاه وصل کنید.
- **(به صفحه 49 مراجعه کنید.)**
- **ارتفاع اصلاح را تنظیم کنید.**

- ماشین اصلاح را طوری نگه دارید که کتید برق به طرف بالا باشد؛ سپس تیغه را در تماس با پوست قرار دهید، و با حرکت دادن ماشین اصلاح در خلاف جهت رویش مو، ریش را کوتاه کنید.
- در صورتیکه ریش شما زیاد باشد، پس از کوتاه کردن ممکن است مقدار زیادی مو در داخل شانه نصب شده باشد، بنابراین لازم است تا پس از هر بار استفاده آن را تعویض کنید.

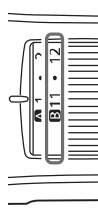
### ◀ شانه الحاقی ویژه ریش [A]



| نشانهگر                          | 1   | 2 | 3 | 4 | 5 |
|----------------------------------|-----|---|---|---|---|
| طول اصلاح (میلی متر)<br>(تقریبی) | ۱,۵ | ۲ | ۳ | ۴ | ۵ |

| نشانهگر                          | 6   | 7 | 8 | 9 | 10 |
|----------------------------------|-----|---|---|---|----|
| طول اصلاح (میلی متر)<br>(تقریبی) | ۶,۵ | ۷ | ۸ | ۹ | ۱۰ |

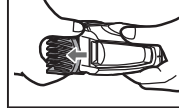
### ◀ شانه الحاقی ویژه مو [B]



| نشانهگر                          | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|----------------------------------|----|----|----|----|----|
| طول اصلاح (میلی متر)<br>(تقریبی) | ۱۱ | ۱۲ | ۱۳ | ۱۴ | ۱۵ |

| نشانهگر                          | 16   | 17 | 18 | 19 | 20 |
|----------------------------------|------|----|----|----|----|
| طول اصلاح (میلی متر)<br>(تقریبی) | ۱۶,۵ | ۱۷ | ۱۸ | ۱۹ | ۲۰ |

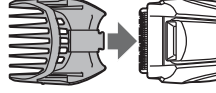
**جدا کردن شانه الحاقی**  
شانه الحاقی را از بدنه اصلی دستگاه جدا کنید.



## نحوه استفاده از شانه الحاقی

- مواظب باشید که هنگام نصب یا جدا کردن شانه الحاقی، تیغه دست شما را نبرد.
- اطمینان حاصل کنید که مانتین اصلاح خاموش باشد.

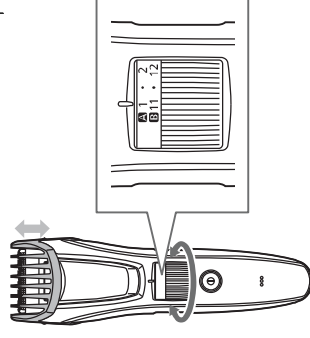
**سپس شانه الحاقی را به بدنه اصلی نصب کنید تا یک صدای کلیک شنیده شود.**



| طول اصلاح<br>(تقریبی)      | شانه الحاقی              |
|----------------------------|--------------------------|
| ۱ میلی متر تا ۱۰ میلی متر  | شانه الحاقی ویژه ریش [A] |
| ۱۱ میلی متر تا ۲۰ میلی متر | شانه الحاقی ویژه مو [B]  |

- تنظیم برای ۱۰،۵ میلی متر مقدور نمیباشد.

**صفحه مدرج را بچرخانید و شاخص ارتفاع اصلاح را روی ارتفاع دلخواه تنظیم کنید.**



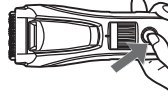
## نحوه استفاده از ماشین اصلاح

- اطمینان حاصل کنید که مانتین اصلاح خاموش باشد.
- ما توصیه می کنیم که مانتین اصلاح را در دمی محیطی ۰ - ۳۵ درجه سانتی گراد استفاده کنید. در دماهای خارج از این محدوده قرار نگذرد، ممکن است دستگاه از کار بیفتد.

**شانه الحاقی دلخواه را نصب و ارتفاع اصلاح را به اندازه لازم تنظیم کنید. (به این صفحه مراجعه کنید.)**

- بدون شانه الحاقی نیز می توان از آن استفاده کرد.  
(طول اصلاح: حدود ۰،۵ میلی متر)
- ارتفاع واقعی مو اندکی بلندتر از ارتفاعی خواهد بود که شما تنظیم می کنید.

**کلید برق را فشار دهید تا دستگاه روشن شود.**



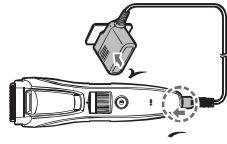
## شارژ ماشین اصلاح

- اطمینان حاصل کنید که ماشین اصلاح خاموش باشد.

**دو شاخه دستگاه را به فیش دستگاه وصل کنید.**

**آداپتور را به پریز برق خانگی وصل کنید.**

- مطمئن شوید لامپ وضعیت شارژ روشن می‌شود.
- فرایند شارژ بعد از حدود ۱ ساعت کامل می‌شود.



**وقتی لامپ وضعیت شارژ خاموش شد، آداپتور را قطع کنید.**

- دمای محیطی مناسب برای شارژ کردن بین ۰ تا ۲۵ درجه سانتی‌گراد است. در دماهای بسیار پایین یا بسیار بالا، ممکن است عملکرد باتری کاهش یابد و باتری به درستی شارژ نشود.
- یک بار شارژ کامل دستگاه برق کافی برای استفاده از دستگاه به مدت ۵۰ دقیقه را تأمین می‌کند.
- زمان کارکرد دستگاه می‌تواند بسته به دفعات استفاده، روش استفاده و دمای محیط متفاوت باشد.
- هنگامی که ماشین اصلاح را برای اولین بار شارژ می‌کنید و یا چنانچه از ماشین اصلاح به مدت بیش از ۶ ماه استفاده نشده باشد، ممکن است لامپ تعبیه شده در بدنه اصلی دستگاه چند دقیقه‌ای روشن نشود یا مدت کارکردن دستگاه کاهش یابد. در چنین مواردی، اطمینان را بیش از ۸ ساعت شارژ کنید.

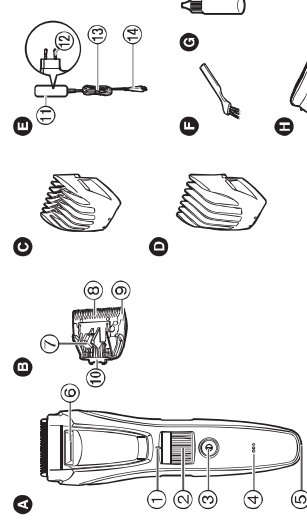
## راه اندازی یا استفاده از برق AC

اگر آداپتور AC را به همان نحوی که برای شارژ کردن وصل می‌کنید، به ماشین اصلاح وصل و ماشین اصلاح را روشن نمایید، می‌توانید از آن استفاده کنید.

- چنانچه شارژ باقیمانده باتری بیش از حد کم باشد، ممکن است تیغه‌ها به کندی حرکت کنند یا متوقف شوند، حتی اگر دستگاه به برق وصل باشد. در این صورت، باتری را به مدت ۱ دقیقه یا بیشتر شارژ کنید.
- حتی زمانی که دستگاه به برق وصل باشد، باز هم باتری تخلیه خواهد شد.

50

## شناسایی قطعات



### آداپتور AC

(RE9-49/RE9-86)

- یک منبع تغذیه از نوع مشخص شده همراه با دستگاه عرضه می‌شود.

- 11 آداپتور
- 12 دوشاخه برق
- 13 سیم برق
- 14 دو شاخه دستگاه

لوازم جانبی

F برس مخصوص تمیز کردن

G روغن

H کیف مخصوص نگهداری

### بدنه اصلی

- 1 شاخص ارتفاع اصلاح
- 2 صفحه تنظیم (کنترل تنظیم ارتفاع)
- 3 کلید برق
- 4 لامپ وضعیت شارژ
- 5 فیش دستگاه
- 6 مدخل آب

### تیغه

- 7 اهرم تمیز کردن
- 8 تیغه متحرک
- 9 تیغه ثابت
- 10 قلاب نصب

C شانه الحاقی ویژه ریش [A]

(۱ میلی‌متر تا ۱۰ میلی‌متر)

D شانه الحاقی ویژه مو [B]

(۱۱ میلی‌متر تا ۲۰ میلی‌متر)

اگر باتری دچار نشتی شد، دستورالعمل‌های زیر را دنبال نمایید. باتری را با دست بدون محافظ لمس نکنید.

- در صورتی که آب باتری با چشم‌ها تماس پیدا کند می‌تواند باعث نابینایی شود. چشم‌های خود را تمایز بلافاصله با آب تمیز بشوید و با پزشک مراجعه نمایید.

- در صورتی که آب باتری با پوست یا لباس تماس پیدا کند می‌تواند باعث تورم یا جراحت شود.

به طور کامل با آب تمیز بشوید و با پزشک مراجعه کنید.

## موارد استفاده

- قبل و بعد از هر بار استفاده، محل‌هایی که با علامت فلش مشخص شده‌اند را روغنکاری کنید. (به صفحه 44 مراجعه کنید.)
- این ماشین اصلاح ممکن است در هنگام استفاده و/یا شارژ شدن گرم شود. این امر عادی است.
- محفظه را با یک پارچه نرم و کمی مرطوب، که با آب آشامیدنی خالص و یا محلول آب آشامیدنی و صابون مرطوب شده است، تمیز نمایید. از تینر، بنزین، الکل یا سایر مواد شیمیایی استفاده نکنید.
- قبل از استفاده از شانه‌های الحاقی، بررسی و اطمینان حاصل کنید که شانه به درستی نصب شده باشد. در غیر این صورت، ممکن است به کوتاه شدن بیش از حد مو منجر گردد.
- دستگاه را بعد از استفاده در محلی نگهداری کنید که رطوبت آن کم باشد.
- از به کار گیری دستگاه برای پیرایش موی حیوانات خودداری کنید.
- دستگاه را کلاً بر اساس دستورالعمل شارژ کنید. به ( به صفحه 50 طریقه شارژ " کردن " رجوع کنید. ) مراجعه کنید.
- این دستگاه حاوی باتری است که تنها توسط افراد مجرب قابل تعویض است. برای اطلاع از جزئیات تعمیر، لطفاً با یک مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
- علامت زیر نشان می‌دهد که یک منبع تغذیه جاشنی خاصی برای اتصال وسیله برقی به شبکه برق نیاز است. نوع منبع تغذیه مورد نظر در کنار این علامت مشخص شده است. ( یک منبع تغذیه از نوع مشخص‌شده همراه با دستگاه عرضه می‌شود. )



علامت موجود در سمت چپ به معنای این است که دستگاه قابل تمیز کردن در زیر شیر آب باز است.

### احتیاط

قبل از استفاده، بررسی و اطمینان حاصل کنید که تیغ‌ها و ضمام آن یکج با آسیب دیده نباشند.

- عدم انجام این کار ممکن است باعث جراحت پوستی گردد.

هنگامی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید، آداپتور را از پریز بکشید.

- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر گرید برق به دلیل آسیب دیدن عایق منجر شود.

برای جدا کردن آداپتور یا فیض آداپتور، خود آنها را بگیرید و از گرفتن سیم برق خودداری کنید.

- قصور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا صدمات جانی منجر شود.

دور انداختن باتری قابل شارژ

## خطر

- باتری قابل شارژ منحصرأ برای استفاده در این ماشین اصلاح ساخته شده است. از باتری در سایر محصولات استفاده نکنید.
- پس از جدا کردن باتری از محمول، آن را شارژ نکنید.
- آن به داخل آتش نیندازید و گرما ندهید.
- از لجم کردن، باز کردن یا دستکاری باتری خودداری کنید.
- اجازه ندهید قطب‌های مثبت و منفی باتری توسط اشیای فلزی با یکدیگر تماس پیدا کنند.
- باتری را همراه با جواهرات فلزی از قبیل گردنبند و سنجاق سر، حمل و نگهداری نکنید.
- هرگز توله را جدا نکنید.
- انجام این کار ممکن است باعث نشت مایع، گرم شدن بیش از حد یا انفجار گردد.

## هشدار

- پس از جدا کردن باتری قابل شارژ، آن را از در دسترس کودکان و نوزادان دور کنید.
- در صورتی که باتری به طور اتفاقی بلعیده شود باعث آسیب دیدن بدن می‌شود. در این صورت، بلافاصله به پزشک مراجعه کنید.

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>هشدار</b></p> | <p>از هیچ آداپتور <b>AC</b> به جز آنچه با دستگاه ارائه شده است برای هیچ منظوری استفاده نکنید.</p> <p>همچنین از هیچ محصولی با آداپتور <b>AC</b> ارائه شده با دستگاه استفاده نکنید. (صفحه 50 را ببینید.)</p> <p>- این کار ممکن است موجب سوختگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال شود.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>!</b></p>     | <p>دستگاه را دور از دسترس کودکان یا نوزادان نگه دارید. اجازه ندهید آنها از آن استفاده کنند.</p> <p>- قرار دادن تپه، برس مخصوص تمیز کردن، و یا محفظه روغن در دهان می‌تواند به بروز سانحه یا صدمات جسمی منجر گردد.</p> <p>همیشه بررسی و اطمینان حاصل کنید که دستگاه را به منبع برقی وصل کنید که از نظر ولتاژ و ولتاژ مرجع شده روی <b>AC</b> همخوانی داشته باشد.</p> <p>آداپتور را به طور کامل در پریز فرو کنید.</p> <p>- کوباهی در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی یا برق گرفتگی منجر شود.</p>                                                       |
| <p><b>!</b></p>     | <p>در صورت بروز مشکل یا اختلال در کار دستگاه، به استفاده از آن خاتمه دهید و آداپتور را از پریز بکشید.</p> <p>- عدم انجام این کار ممکن است باعث آتش سوزی، برق گرفتگی یا جراحت گردد.</p> <p>• نمونه های مشکل یا اختلال &lt;</p> <p>• دستگاه اصلی یا آداپتور <b>AC</b> تغییر شکل داده یا فوق العاده داغ شده اند.</p> <p>• دستگاه اصلی یا آداپتور <b>AC</b> بوی سوختگی می دهند.</p> <p>• هنگام استفاده یا شارژ، صدای غیر عادی از دستگاه اصلی یا آداپتور <b>AC</b> شنیده می شود.</p> <p>- بلافاصله به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه و درخواست بازرسی کنید.</p> |
| <p><b>!</b></p>     | <p>همیشه هنگام تمیز کردن دستگاه، آداپتور را از پریز بکشید.</p> <p>- قفسور در انجام این کار ممکن است به برق گرفتگی یا صدمات جانی منجر شود.</p> <p>دوشاخه برق و فیش آداپتور را به طور منظم تمیز کنید تا گرد و غبار روی آنها جمع نشود.</p> <p>- قفسور در انجام این کار ممکن است به آتش سوزی به دلیل خرابی عایق بر اثر رطوبت منجر گردد.</p> <p>آداپتور را قطع و آن را با یک پارچه خشک پاک کنید.</p>                                                                                                                                                       |

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>!</b></p> | <p>اگر تصادفاً روغن را خورید، سعی نکنید با استفراغ آن را دفع کنید، بلکه مقدار زیادی آب بنوشید و فوراً به پزشک مراجعه نمایید.</p> <p>در صورت تماس روغن با چشم ها، بلافاصله آنها را به طور کامل با آب جاری بشویید، و با یک پزشک تماس بگیرید.</p> <p>- قفسور در انجام این کار ممکن است به مشکلات جسمی منجر شود.</p>                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>!</b></p> | <p>این وسیله برای اشخاصی (شامل کودکان) با توانایی های ذهنی، فیزیکی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، به آنها در مورد چگونگی استفاده از این وسیله آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد. حتماً باید نظارت شود تا کودکان با این وسیله بازی نکنند.</p> <p>- قفسور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.</p>                                                                                                                                                        |
| <p><b>!</b></p> | <p>سیم برقی قابل تعویض نیست. اگر سیم صدمه دیده باشد آداپتور <b>AC</b> دیگر قابل استفاده نخواهد بود.</p> <p>- قفسور در انجام این کار ممکن است به سانحه یا صدمات جانی منجر شود.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>!</b></p> | <p>تیغه را روی پوست فشار ندهید.</p> <p>از این محصول برای هدفی غیر از پیرایش و اصلاح ریش و مو استفاده نکنید.</p> <p>از به کار بردن مستقیم تیغه ها روی گوش ها یا پوست زبر (نظیر تورم، جراحت یا لکه های پوستی) خودداری کنید.</p> <p>- انجام این کار ممکن است باعث جراحت پوستی گردد.</p> <p>- اجازه ندهید سنجاق یا آشفال به دوشاخه برق یا فیش آداپتور بچسبد.</p> <p>- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصال شود.</p> <p>از انداختن دستگاه یا قرار دادن آن در معرض ضربه خودداری کنید.</p> <p>- این کار ممکن است موجب صدمات جانی شود.</p> |
| <p><b>!</b></p> | <p>هنگام نگهداری، سیم برقی را دور آداپتور نپیچید.</p> <p>- انجام این کار ممکن است موجب شکستن رشته های موجود در سیم برق بر اثر فشار و آتش سوزی به دلیل اتصال شود.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>⚠ هشدار</b></p> <p>با دست خیس آداپتور را به پریز برق وصل یا آن را قطع نکنید.</p> <p>- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا صدمات جانی شود.</p> | <p>چنانچه آداپتور <b>AC</b> آسیب دیده یا دوشاخه برق خوب در پریز جا نمی افتد و شل است، به هیچ وجه آن دستگاه استفاده نکنید.</p> <p>از آسیب رساندن، دستکاری، خم کردن یا فشار، کشیدن یا تاب دادن سیم برق خودداری کنید.</p> <p>همچنین، از قرار دادن اشیای سنگین روی سیم برق یا تحت فشار قرار دادن آن خودداری کنید.</p> <p>- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.</p> | <p>از به کار بردن آن به نحوی که از ولتاژ تعیین شده برای پریز برق یا سیم کشی تجاوز کند، خودداری نمایید.</p> <p>- تجاوز از توان تعیین شده یا وصل کردن تعداد زیادی دوشاخه به یک پریز برق می تواند منجر به آتش سوزی بر اثر گرم شدن بیش از حد شود.</p> | <p>این محصول دارای یک باتری قابل شارژ داخلی است. از انداختن آن در آتش یا قرار دادن آن در مجاورت حرارت زیاد خودداری کنید.</p> <p>- انجام این کار ممکن است باعث نشت مایع، گرم شدن بیش از حد یا انفجار گردد.</p> | <p>از دستکاری یا تغییر آن خودداری کنید.</p> <p>- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.</p> <p>برای تعویض باتری (تعویض باتری و غیره)، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.</p> | <p>دستگاه را هیچ وقت به جز هنگام دفع آن، اوراق نکنید.</p> <p>- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جانی شود.</p> | <p>هنگامی که آداپتور <b>AC</b> وصل است، ماشین اصلاح را با آب تمیز نکنید.</p> <p>از فرو بردن آداپتور <b>AC</b> در آب یا شستشوی آن یا آب خودداری کنید.</p> <p>آداپتور <b>AC</b> را در مجاورت یا روی سینک یا وان پر از آب قرار ندهید.</p> <p>- این کار ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی شود.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                 |                                                                                                         |                                                                                                                 |                                                                                       |                                                                                                   |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>اقدامات احتیاطی و ایمنی</b></p> <p>برای کاهش خطر جراحت، مرگ، برق گرفتگی، آتش سوزی و آسیب دیدن دستگاه، همیشه اقدامات احتیاطی و ایمنی زیر را رعایت کنید.</p> | <p><b>شرح علائم</b></p> <p>از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح میزان خطر، صدمات جانی یا خسارات مالی ناشی از ناپدید گرفتن اخطارها و استفاده نامناسب از دستگاه استفاده شده است.</p> | <p><b>⚠ خطر</b></p> <p>خطر باآلوه ای را نشان می دهد که به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر می شود.</p> | <p><b>⚠ هشدار</b></p> <p>خطر باآلوه ای را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی شدید و یا حتی مرگ منجر شود.</p> | <p><b>⚠ احتیاط</b></p> <p>خطری را نشان می دهد که ممکن است به صدمات جانی منجر شود.</p> | <p>از علائم زیر برای طبقه بندی و شرح نوع دستورالعمل هایی که باید رعایت گردد، استفاده شده است.</p> | <p><b>⊘</b></p> <p>از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که باید از آن اجتناب گردد، استفاده شده است.</p> | <p><b>!</b></p> <p>از این علامت برای هشدار به کاربران در خصوص یک رویه عملیاتی خاص که اجرای آن برای کارکرد ایمن دستگاه ضروری است، استفاده شده است.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# Panasonic

دفترچه راهنما  
(خانگی) ماشین اصلاح ریش/مو قابل شارژ/AC  
شماره مدل ER-GB60

## فهرست مندرجات

|         |                                    |         |                                  |
|---------|------------------------------------|---------|----------------------------------|
| 45..... | تمیز کردن ماشین اصلاح              | 53..... | انجامک احتیاطی و ایمنی           |
| 44..... | عیب یابی.....                      | 51..... | موارد استفاده.....               |
| 43..... | سوالات متداول.....                 | 50..... | شناسایی قطعات.....               |
| 43..... | عمر مفید تیغه ها.....              | 50..... | شارژ ماشین اصلاح.....            |
| 43..... | عمر مفید باتری.....                | 49..... | نحوه استفاده از ماشین اصلاح..... |
| 43..... | درآوردن باتری قابل شارژ داخلی..... | 49..... | نحوه استفاده از شانه الحاقی..... |
| 43..... | مشخصات.....                        | 48..... | اصلاح ریش.....                   |
|         |                                    | 46..... | اصلاح مو.....                    |

فارسی

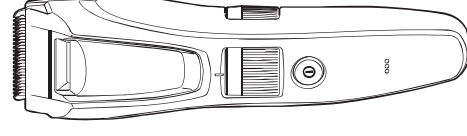
54

از حسن انتخاب شما و خرید این محصول پاناسونیک متشکریم.  
قبل از راه اندازی این دستگاه، لطفاً این دستورالعمل ها را به طور کامل مطالعه کنید و آنها را برای استفاده در آینده نگه دارید.



# Panasonic

Operating Instructions  
(Household) AC/Rechargeable Beard/Hair Trimmer  
Model No. ER-GB60



Printed in China  
ER9700GB603451 S0814-20519

Panasonic Corporation  
<http://www.panasonic.com>  
© Panasonic Corporation 2014-2019

54.....فارسی

42.....عربي

© EN, HK, AR, PER

ER-GB60\_ME.indb 56

2014/08/01 9:48:55